

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 4283/88 af 21. december 1988 om afskaffelse af visse udgangsformaliteter ved passage af Fællesskabets indre grænser — udviskning af grænseovergangene 1

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

88/657/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 14. december 1988 om krav til fremstilling af og handel med hakket kød, kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød, og om ændring af direktiv 64/433/EØF, 71/118/EØF og 72/462/EØF 3

88/658/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 14. december 1988 om ændring af direktiv 77/99/EØF om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med kødprodukter inden for Fællesskabet 15

88/659/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 19. december 1988 om ændring af direktiv 73/132/EØF, 76/630/EØF og 82/177/EØF vedrørende statistiske undersøgelser angående husdyrbestand som følge af indførelsen af Den Kombinerede Nomenklatur 34

88/660/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 19. december 1988 om ændring af direktiv 80/215/EØF om veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med samhandelen med kødprodukter inden for Fællesskabet 35

(Fortsættes på næste side)

2 Med det foreliggende nummer er L-serien, årgang 1988, afsluttet.

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode....

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

86/661/EØF:	
★ Rådets direktiv af 19. december 1988 om zootekniske normer for avlssvin	36
88/662/EØF:	
★ Rådets afgørelse fra 21. december 1988 om midlertidig anvendelse af den internationale naturgummioverenskomst af 1987	39
88/663/EØF:	
★ Rådets direktiv af 21. december 1988 om ændring af direktiv 74/651/EØF om afgiftsfritagelse ved indførsel af varer i småforsendelser uden erhvervsmæssig karakter inden for Fællesskabet	40
88/664/EØF:	
★ Rådets direktiv af 21. december 1988 om niende ændring af direktiv 69/169/EØF om harmonisering af lovgivningen om fritagelse for omsætningsafgifter og punktafgifter ved indførsel i den internationale rejsetrafik	41
88/665/EØF:	
★ Rådets direktiv af 21. december 1988 om ændring af en række direktiver om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning for så vidt angår offentliggørelse i <i>De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> af de i direktiverne omhandlede attester og certifikater	42
88/666/EØF:	
★ Rådets direktiv af 21. december 1988 om midlertidig anvendelse af det godkendte protokollat om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Hongkong om handel med tekstilvarer	44
Agreed Minute	45
88/667/EØF:	
★ Rådets direktiv af 21. december 1988 om fjerde ændring af direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler	46

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 4283/88

af 21. december 1988

om afskaffelse af visse udgangsformaliteter ved passage af Fællesskabets indre grænser —
udviskning af grænseovergangene

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved passage af Fællesskabets indre grænser kræves der opfyldt forskellige formaliteter såvel ved udgangen fra den medlemsstat, der forlades, som ved indgangen i den medlemsstat, hvis område skal benyttes; disse formaliteter og denne kontrol er generelt af samme art og en gentagelse; dette forhold giver anledning til tidsspilde og ikke ubetydelige omkostninger i forbindelse med afbrydelsen af transporten;

på Det Europæiske Råds møde i Milano den 28. og 29. juni 1985 fremlagde Kommissionen en hvidbog vedrørende gennemførelsen af det indre marked og med udgangen af 1992 som frist herfor; Det Europæiske Råd tilsluttede sig dette mål;

det hedder bl.a. i hvidbogen, som er udtryk for en idé, der blev fremsat i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Fontainebleau den 25. og 26. juni 1984, at der som en interimforanstaltning bør indføres yderligere foranstaltninger med henblik på en forenkling ved Fællesskabets indre grænser i form af en udviskning af grænseovergangene, således at det undgås at gentage kontrollen på begge sider af nævnte grænser; der bør med henblik herpå kun foretages et enkelt administrativt indgreb; i denne forbindelse er det mest hensigtsmæssigt, at dette ene ophold sker ved indgangstoldstedet i den medlemsstat, hvortil den pågældende ankommer; denne fremgangsmåde anvendes allerede i forbindelse

med proceduren for fællesskabsforsendelse og ordningen for TIR-transport, og det er derfor ønskeligt, at den udvides til også at omfatte ordningerne for ATA-carnet, fællesskabscarnet for varebevægelser og NATO-formular 302;

det er vigtigt at sikre ensartet anvendelse af denne forordnings bestemmelser; det er med henblik herpå nødvendigt at benytte et udvalg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I denne forordning fastsættes de formaliteter og den kontrol, der kræves for varer, der passerer en indre grænse i Fællesskabet ledsaget af et ATA-carnet, et fællesskabscarnet for varebevægelser eller den formular 302, der er fastsat i henhold til overenskomsten mellem deltagerne i den nordatlantiske traktat vedrørende status for deres styrker, undertegnet den 19. juni 1951 i London.

2. I denne forordning forstås ved

- »indre grænse«: den fælles grænse på landjorden mellem to medlemsstater
- »udgangstoldsted«: det toldsted, ved hvilket varerne forlader en medlemsstat, også benævnt »udgangsmedlemsstaten«
- »indgangstoldsted«: det toldsted, ved hvilket varerne ankommer til en medlemsstat, også benævnt »indgangsmedlemsstaten«.

Artikel 2

1. Når de i artikel 1, stk. 1, omhandlede varer passerer en indre grænse, skal de, med henblik på de formaliteter og den kontrol, der skal afvikles på udgangstoldstedet som led i gennemførelsen af proceduren i forbindelse med ATA-carnet

⁽¹⁾ EFT nr. C 282 af 9. 11. 1986, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. C 156 af 15. 6. 1987, s. 25, og EFT nr. C 326 af 19. 12. 1988.

⁽³⁾ EFT nr. C 150 af 9. 6. 1987, s. 15.

eller fællesskabscarnet for varebevægelser eller formular 302, kun frembydes for indgangstoldstedet, medmindre udgangstoldstedet samtidig er afgangstoldsted.

2. De af medlemsstaterne fastsatte forbud eller begrænsninger vedrørende indførsel, udførsel og transit finder anvendelse i det omfang de er forenelige med de tre traktater om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber.

3. Ud over de formaliteter, som indgangstoldstedet skal varetage i sin egenskab af sådant, opfylder det ligeledes de formaliteter og den kontrol, som påhviler udgangstoldstedet, og underretter uden forsinkelse dette herom.

Artikel 3

1. Resultaterne af de undersøgelser, der foretages af myndighederne ved indgangstoldstedet i en medlemsstat som led i anvendelsen af denne forordning, har i den medlemsstat, som varerne sidst har forladt, samme beviskraft som resultaterne af undersøgelser, der foretages af myndighederne i denne medlemsstat.

2. Medlemsstaternes kompetente myndigheder tilsender i givet fald hinanden undersøgelsesresultater, dokumenter, rapporter, indberetninger og oplysninger vedrørende de i artikel 1, stk. 1, omhandlede varer.

Artikel 4

Uregelmæssigheder, der konstateres under de i artikel 3, stk. 1, omhandlede omstændigheder, betragtes som værende konstateret i den medlemsstat, som varerne sidst har forladt.

Dog betragtes uregelmæssigheder som værende konstateret i indgangsmedlemsstaten, når den konstaterede uregelmæssighed kun er en overtrædelse af gældende love og admini-

strative bestemmelser i denne medlemsstat, eller der i samme stat konstateres en overskydende mængde.

Med forbehold af eventuel strafforfølgning inddrives told og andre afgifter i henhold til de love og administrative bestemmelser, der er gældende i den medlemsstat, hvor uregelmæssighederne betragtes som værende konstateret.

Artikel 5

Denne forordning er ikke til hinder for aftaler, der er indgået eller skal indgås mellem to eller flere medlemsstater med henblik på at indskrænke eller afskaffe formaliteterne ved passage af deres fælles grænser.

Artikel 6

Med forbehold af afsnit IV i forordning (EØF) nr. 3/84⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1227/88⁽²⁾, kan Udvalget for Varebevægelser, der er nedsat ved artikel 55 i forordning (EØF) nr. 222/77⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1674/87⁽⁴⁾, behandle ethvert spørgsmål om anvendelsen af denne forordning, som forelægges det af formanden på eget initiativ eller efter anmodning af en medlemsstats repræsentant.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1989.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

På Rådets vegne
V. PAPANDREOU
Formand

(¹) EFT nr. L 2 af 4. 1. 1984, s. 1.

(²) EFT nr. L 118 af 6. 5. 1988, s. 1.

(³) EFT nr. L 38 af 9. 2. 1977, s. 1.

(⁴) EFT nr. L 157 af 17. 6. 1987, s. 1.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV

af 14. december 1988

om krav til fremstilling af og handel med hakket kød, kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød, og om ændring af direktiv 64/433/EØF, 71/118/EØF og 72/462/EØF

(88/657/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør fastsættes forskrifter for tilvirkning, emballering, opbevaring og transport af hakket kød, kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød; der bør også fastsættes sundhedsmæssige krav, som sådant kød skal opfylde;

ved direktiv 64/433/EØF ⁽⁴⁾, senest ændret ved direktiv 88/288/EØF ⁽⁵⁾, og ved direktiv 71/118/EØF ⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3805/87 ⁽⁷⁾, er de sundhedsmæssige regler med hensyn til handelen inden for Fællesskabet med fersk kød og med fersk fjerkrækød blevet harmoniseret;

ved direktiv 79/99/EØF ⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3805/87, er de sundhedsmæssige regler med hensyn til handelen inden for Fællesskabet med kødprodukter blevet harmoniseret;

det er vigtigt, at de gældende direktiver lægges til grund ved opstillingen af regler for kød, der er beregnet til at bruges som råvare, samt for autorisation af virksomheder; desuden kan visse bestemmelser i direktiv 64/433/EØF om handelen inden for Fællesskabet anvendes på handelen med hakket kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød;

så længe samhandelen inden for Fællesskabet hindres af forskelle i medlemsstaternes sundhedsbestemmelser for hakket kød, kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød, vil det fælles markeds og især den relevante fælles markedsordnings harmoniske funktion ikke have den ønskede virkning;

medlemsstaterne har som følge af nævnte produkters særlig følsomme karakter i deres nationale lovgivninger fastsat bestemmelser om produkternes sammensætning samt normer for fremstillingen af dem; disse indbyrdes forskellige nationale bestemmelser, som gælder for hele produktionskæden, vil kunne indebære, at grænsekontrolforanstaltningerne må opretholdes;

for at sådanne forskelle kan blive fjernet, må medlemsstaternes sundhedsbestemmelser med hensyn til fremstilling af produkterne for fremtiden tilnærmes;

med henblik på gennemførelsen af det indre marked bør der allerede nu principielt foretages en udvidelse af de harmoniserede regler for den samlede fællesskabsproduktion, idet denne udvidelse skal bygge på de regler for kød, som gælder i henhold til artikel 5 i Rådets direktiv 88/409/EØF af 15. juni 1988 om sundhedsmæssige bestemmelser for kød

⁽¹⁾ EFT nr. C 18 af 23. 1. 1988, s. 8.

⁽²⁾ EFT nr. C 290 af 14. 11. 1988, s. 49.

⁽³⁾ EFT nr. C 134 af 24. 5. 1988, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT nr. 121 af 29. 7. 1964, s. 2012/64.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 124 af 18. 5. 1988, s. 28.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 55 af 8. 3. 1971, s. 23.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 357 af 19. 12. 1987, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 85.

forbeholdt de nationale markeder og størrelsen af den afgift, der skal opkræves i henhold til direktiv 85/73/EØF med henblik på inspektion af det pågældende kød ⁽¹⁾;

for at reglerne om import af kød i stykker på under 100 g kan harmoniseres, er det nødvendigt at ændre direktiv 72/462/EØF ⁽²⁾, senest ændret ved direktiv 88/289/EØF ⁽³⁾, hvorved importen af fersk kød er reguleret, så visse særlige krav kan opfyldes;

for at forbrugerne kan sikres fyldestgørende oplysninger, må der ske afvigelse fra de regler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF af 18. december 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger samt om reklame for sådanne levnedsmidler ⁽⁴⁾, senest ændret ved direktiv 86/197/EØF ⁽⁵⁾;

det er fastslået, at der i alle medlemsstaterne findes national lovgivning om sammensætningen af de produkter, der er omfattet af dette direktiv, og om begrænsning af de tilsætningsstoffer, der kan anvendes ved fremstillingen af disse produkter; forskellige normer på dette område kan udgøre en hindring for opfyldelsen af de krav, som det indre marked stiller; der bør derfor fastsættes maksimalgrænseværdier for disse normer, og det bør overlades til Fællesskabet at fastsætte fælles regler om de tilsætningsstoffer, der kan anvendes i forbindelse med de pågældende produkter;

det bør overlades til Kommissionen at træffe visse gennemførelsesbestemmelser til dette direktiv; med henblik herpå bør der fastlægges procedurer, der indfører et snævert og effektivt samarbejde mellem Kommissionen og medlemsstaterne i Den Stående Veterinærkomité —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV

Artikel 1

I dette direktiv fastlægges de krav, der skal opfyldes for produktion af og samhandel inden for Fællesskabet med hakket kød, kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød til direkte konsum eller til industrien.

Artikel 2

For så vidt angår dette direktiv:

1. gælder i nødvendigt omfang definitionerne i artikel 2 i direktiv 64/433/EØF, i artikel 2 i direktiv 72/462/EØF, og i artikel 1 og 2 i direktiv 71/118/EØF;

⁽¹⁾ EFT nr. L 194 af 22. 7. 1988, s. 28.

⁽²⁾ EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.

⁽³⁾ EFT nr. L 124 af 18. 5. 1988, s. 31.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 33 af 8. 2. 1979, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 144 af 29. 5. 1986, s. 38.

2. forstås ved:

- a) »hakket kød«: tilberedning fremstillet ved findeling af fersk kød i henhold til direktiv 64/433/EØF; som hakket kød betragtes også finmalet kød
- b) »kød i stykker på under 100 g«: fersk kød i henhold til direktiv 64/433/EØF, der er udskåret i stykker på under 100 g
- c) »tilberedt kød«: varer tilberedt helt eller delvis af fersk kød, hakket kød eller kød i stykker på under 100 g, som enten
 - har gennemgået en anden behandling end den, der er beskrevet i artikel 2, litra a) og d), i direktiv 77/99/EØF
 - er tilberedt ved, at der er tilsat levnedsmidler, krydderier eller tilsætningsstoffer, eller
 - har gennemgået en behandling, hvor flere af ovenstående metoder kombineres:

Kødet skal tilberedes således, at strukturen i kødcellerne ikke ødelægges, og der ikke forekommer knoglerester i det færdige produkt.

Hakket kød eller kød i stykker under 100 gram, der kun er kuldebehandlet, betragtes dog ikke som tilberedt kød.
- d) »krydderier«: kogsalt, sennep, krydderier og krydderiekstrakter, krydderurter og krydderurteekstrakter
- e) »levnedsmiddel«: ethvert produkt af animalsk eller vegetabilsk oprindelse, der er godkendt til menneskeføde
- f) »forarbejdningsvirksomhed«: enhver opskæringsvirksomhed eller enhver virksomhed til produktion af hakket kød og kød i stykker på under 100 g, der opfylder kravene i kapitel I i bilag A til dette direktiv, samt enhver kødtilberedningsvirksomhed, der opfylder kravene i kapitel I i bilag A til direktiv 77/99/EØF
- g) »selvstændig produktionsenhed«: forarbejdningsvirksomhed, som ikke hverken er beliggende inden for eller er tilknyttet en virksomhed, der allerede har opnået autorisation i henhold til direktiv 64/433/EØF eller 77/99/EØF, og som opfylder kravene i kapitel I i bilag I til nærværende direktiv.

3. Produkter betragtes ikke som hakket kød eller kød i stykker på under 100 g eller tilberedt kød i dette direktivs betydning, men som kødprodukter, når de har undergået en af de behandlinger, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i direktiv 77/99/EØF, og ikke mere har fersk køds karakteristika.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at der fra deres område til en anden medlemsstats område udelukkende

sendes kød og tilberedt kød som defineret i artikel 2, stk. 2, hvis det opfylder følgende betingelser:

- a) kødet skal være tilberedt af fersk kød:
- i) enten i overensstemmelse med direktiv 64/433/EØF eller direktiv 71/118/EØF
 - ii) eller i overensstemmelse med direktiv 72/462/EØF og være indført fra et tredjeland enten direkte eller via en anden medlemsstat. Såfremt der er tale om fersk svinekød, skal det have været underkastet en trikinundersøgelse i overensstemmelse med artikel 2 i direktiv 77/96/EØF ⁽¹⁾
- b) kødet skal være tilberedt på en forarbejdningsvirksomhed:
- i) som opfylder kravene i kapitel I i bilag I til dette direktiv, hvad enten der er tale om en selvstændig produktionsenhed eller en forarbejdningsvirksomhed, der er beliggende inden for eller er knyttet til en virksomhed, der har opnået autorisation i henhold til direktiv 64/433/EØF eller 79/99/EØF
 - ii) som er autoriseret og opført på den eller de fortegninger, der udarbejdes efter artikel 7, stk. 1
- c) kødet skal være tilberedt, emballeret og opbevaret i overensstemmelse med kapitel II, III og IV i bilag I
- d) kødet skal være kontrolleret i overensstemmelse med kapitel V og VI i bilag I
- e) kødet skal være mærket i overensstemmelse med kapitel VII i bilag I
- f) kødet skal være transporteret i overensstemmelse med kapitel VIII i bilag I
- g) kødet skal under transporten til bestemmelseslandet være ledsaget af et hygiejnecertifikat, der opfylder kravene i kapitel XII i bilaget til direktiv 64/433/EØF, og som er forsynet med følgende erklæring:

»Undertegnede embedsdyrlæge attesterer, at ovennævnte hakkede kød, kød i stykker på under 100 g, tilberedte kød ^(a) er fremstillet under de produktions- og kontrolbetingelser, der er fastsat i direktiv 88/657/EØF om krav til fremstilling af og handel med hakket kød, kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød, og om ændring af direktiv 64/433/EØF, 71/118/EØF og 72/462/EØF.

(a) Det ikke gældende bedes overstreget.»

- h) betegnelsen »hakked magert kød« eller »hakked kød«, eventuelt i forbindelse med navnet på den dyreart, som

kødet stammer fra, skal forbeholdes produkter, der er bestemt til den endelige forbruger, og som — foruden at opfylde de i kapitel III i bilag I fastsatte almindelige betingelsen — opfylder kravene i bilag II, punkt I.

2. Medlemsstaterne påser, at hakket kød og kød i stykker på under 100 g og, for så vidt det indeholder sådant kød, tilberedt kød beregnet så samhandelen inden for Fællesskabet ud over de i stk. 1 nævnte generelle betingelser opfylder følgende krav:

- a) det skal være fremstillet af fersk kød fra dyr bestemt til slagtning, jf. dog artikel 4:
- i) for udbenet, nedfrosset og dybfrosset kød: højst atten måneder for oksekød, tolv måneder for fårekød og seks måneder for svinekød efter frysning eller dybfrysning i et frysehus, der er autoriseret i overensstemmelse med artikel 9 i direktiv 64/433/EØF
 - ii) for andet fersk kød: senest seks dage efter slagtningen af det dyr, hvorfra kødet kommer; overholdelse af dette krav sikres ved en identifikationsmetode, som skal fastsættes af den kompetente myndighed
- b) det skal have undergået en kuldebehandling inden en time efter portionsopdelingen og indpakningen, medmindre der anvendes fremgangsmåder, der kræver, at kødets indre temperatur sænkes under tilvirkningen
- c) hvis det er bestemt til markedsføring
- kølet, i pakninger bestemt til den endelige forbruger, skal det være udelukkende af kød som omhandlet i litra a), punkt ii), og temperaturen sænkes til under +2° C inden en time
 - dybfrosset, i pakninger bestemt til den endelige forbruger, skal det være fremstillet af kød som omhandlet i litra a), punkt ii), eller med forbehold af det i artikel 6, stk. 1, første afsnit, omhandlede forbud, af kød som omhandlet i litra a), punkt i), og temperaturen i produktets midte skal sænkes til under -18° C inden for højst fire timer
 - frosset, kan det fremstilles af kød som omhandlet i litra a), punkt i) eller ii), og temperaturen i produktets midte skal sænkes til under -12° C inden for højst tolv timer; dette kød må ikke pakkes i indpakninger bestemt til den endelige forbruger
- d) det må ikke være blevet behandlet med ioniserende eller ultraviolette stråler
- e) med hensyn til tilberedt kød må krydderiindholdet ikke overstige 3 % af færdigvaren, når krydderierne er iblandet i tør tilstand, og 10 %, når de er iblandet i anden tilstand.

(1) EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 67.

Artikel 4

Med forbehold af, at artikel 6 derved foregribes, drager medlemsstaterne omsorg for, at følgende slags kød ikke forsendes fra deres område til en anden medlemsstat:

- a) kød af hovdyr, hakket eller i stykker på under 100 g
- b) hakket kød indeholdende slagteaffald
- c) hakket kød, kød i stykker på under 100 g eller tilberedt kød, som er fremstillet af eller med maskinudbenet kød
- d) hakket fjerkrækød.

Artikel 5

1. Bestemmelseslandene kan under overholdelse af Traktatens almindelige bestemmelser give et eller flere afsenderlande generelle tilladelser eller tilladelser begrænset til bestemte tilfælde, i henhold til hvilke der til deres område kan indføres:

- i) kød og tilberedt kød som omhandlet i artikel 2, stk. 2, som ikke opfylder normerne i artikel 3, stk. 1, litra h), og stk. 2, litra a), punkt i), og litra c), eller normerne i kapitel VI i bilag I
- ii) kød og tilberedt kød som omhandlet i artikel 4.

Forsendelsen af dette kød eller tilberedt kød kan kun ske i overensstemmelse med artikel 3.

2. Når et bestemmelsesland giver en tilladelse i overensstemmelse med stk. 1, giver det straks Kommissionen og de øvrige medlemsstater meddelelse herom i Den Stående Veterinærkomité.

3. Afsenderlandene træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at det i hygiejnecertifikatet, som er omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra g), nævnes, at en af mulighederne i stk. 1 i nærværende artikel er blevet anvendt.

Artikel 6

1. Medlemsstater, der forbyder anvendelse af kød som omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra a), punkt i), til fremstilling af tilberedt kød, dybfrosset i pakninger bestemt til den endelige forbruger, eller som på deres område forbyder transport af hakket kød, kød i stykker på under 100 g eller tilberedt kød, som ikke er frosset eller dybfrosset, kan forbyde eller begrænse indførslen til deres område af sådant kød eller tilberedt kød fra de øvrige medlemsstater.

Den medlemsstat, der måtte ønske at gøre brug af denne mulighed, skal på forhånd give Kommissionen og de øvrige medlemsstater underretning herom i Den Stående Veterinærkomité.

2. De medlemsstater, som på deres eget område tillader produktion eller markedsføring af:

- hakket kød med krydderier eller tilberedt kød, begge dele fremstillet af slagteaffald
- hakket kød, der er fremstillet af eller med fersk kød fra enhovedede husdyr eller af fersk fjerkrækød bestemt til forarbejdningsindustrien

må ikke forbyde eller begrænse indførsel på deres område af hakket eller tilberedt kød, der er fremstillet på tilsvarende betingelser i en anden medlemsstat.

I forbindelse med samhandel med hakket kød og tilberedt kød som omhandlet i første afsnit skal betingelserne i dette direktiv overholdes.

Hakket kød og tilberedt kød må kun forsendes i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, og såfremt der er tale om kød, hvori indgår fersk fjerkrækød, skal dette opfylde kravene i direktiv 71/118/EØF.

Artikel 6, stk. 2 og 3, i direktiv 64/433/EØF, finder tilsvarende anvendelse.

3. Rådet fastsætter på forslag af Kommissionen inden den 31. december 1991 betingelserne for en udvidelse af kravene i dette direktiv til at omfatte produkterne i de foregående stykker, navnlig på baggrund af de afgørelser, der skal træffes i medfør af artikel 13, stk. 2.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne udarbejder en fortegnelse over virksomheder, der fremstiller de i artikel 2, stk. 2, litra a) til c), nævnte produkter. De fremsender denne fortegnelse til de øvrige medlemsstater og til Kommissionen med angivelse af, hvorvidt hver af disse er en forarbejdningsvirksomhed eller en selvstændig produktionsenhed.

De tildeler hver enkelt virksomhed et autorisationsnummer, som i førstnævnte tilfælde er den autoriserede virksomhedsnummer, med angivelse af, at den er autoriseret til at fremstille kød og tilberedt kød som defineret i artikel 2.

De således autoriserede virksomheder optages på fortegnelsen over virksomheder, som er omhandlet i artikel 8 i direktiv 64/433/EØF, eller på den fortegnelse, der er omhandlet i artikel 6 i direktiv 77/99/EØF, eller på en særskilt fortegnelse udarbejdet efter samme kriterier, hvis der er tale om en selvstændig produktionsenhed.

2. En medlemsstat optager kun en forarbejdningsvirksomhed eller en selvstændig produktionsenhed på en af de i

stk. 1. nævnte fortegnelser, hvis den er sikker på, at virksomheden opfylder betingelserne i dette direktiv. Medlemsstaten sletter den specifikke angivelse, hvis betingelserne ikke længere er opfyldt.

3. Den pågældende medlemsstat tager hensyn til resultaterne af en eventuel kontrol foretaget i henhold til artikel 9 i direktiv 64/433/EØF. De øvrige medlemsstater og Kommissionen underrettes, hvis den i stk. 1 omhandlede specifikke angivelse slettes.

Artikel 8

1. Medlemsstaterne påser, at forarbejdningsvirksomhederne og de selvstændige produktionsenheder underkastes officiel kontrol til sikring af, at hygiejnebestemmelserne i forbindelse med produktionen overholdes.

Hvis det ved den i første afsnit og i stk. 2 omhandlede kontrol konstateres, at hygiejnebestemmelserne ikke overholdes, skal embedsdyrlægen træffe passende foranstaltninger.

2. Medlemsstaterne påser, at kød i stykker på under 100 g, hakket kød og tilberedt kød underkastes en mikrobiologisk kontrol fra virksomhedernes side under tilsyn og kontrol af embedsdyrlægen og på dennes ansvar med henblik på at sikre, at ovennævnte kød opfylder de i dette direktiv fastsatte krav.

3. Medlemsstaterne påser, at der foretages regelmæssige mikrobiologiske undersøgelser af, om der findes aerobe mesofile kim, Salmonella, stafylokokker, Escherichia coli og kim af anaerobe sulfitreducerende stoffer på de i kapitel VI i bilag I fastsatte betingelser.

4. Medlemsstaterne drager omsorg for, at normerne og fortolkningsmetoderne i bilag II, afsnit II, til direktivet anvendes på hele deres produktion af kød og tilberedt kød som defineret i artikel 2, nr. 2, bortset fra kød, der tilberedes på stedet efter anmodning fra køber, og kød, der fremstilles i virksomheder, som sælger direkte til forbrugeren uden transport eller færdigpakning.

Medlemsstaterne kan imidlertid udsætte denne anvendelse, indtil de i artikel 13 omhandlede afgørelser gennemføres. De underretter Kommissionen og de øvrige medlemsstater herom i Den Stående Veterinærkomité.

De medlemsstater, som ikke benytter sig af den i andet afsnit nævnte mulighed, kan kræve, at kød og tilberedt kød som defineret i artikel 2, nr. 2, der indføres til deres område, skal stamme fra virksomheder, som opfylder normerne i bilag II.

5. De mikrobiologiske undersøgelser skal foretages efter videnskabeligt anerkendte metoder, som er efterprøvet i

praksis, navnlig sådanne som er fastlagt i fællesskabsdirektiver eller i andre internationale normer.

Resultaterne af de mikrobiologiske undersøgelser skal vurderes efter de fortolkningsnormer, der er fastsat i bilag II.

I tilfælde af tvister i forbindelse med samhandelen anerkender medlemsstaterne ISO-analysemetoderne som referencemetoder.

6. Med henblik på kontrol af produktionsbedrifterne skal Kommissionen efter udtagelse fra Den Stående Veterinærkomité udarbejde en generel hygienekodeks med angivelse af de almindelige hygiejnebestemmelser, der skal overholdes i forarbejdningsvirksomhederne og de selvstændige produktionsenheder, særlig bestemmelser om renholdelse af lokalerne. Kommissionen sørger for offentliggørelse af denne kodeks.

7. Foreligger der begrundet mistanke om, at kravene i dette direktiv ikke overholdes, foretager embedsdyrlægen den fornødne kontrol og træffer, såfremt mistanken viser sig berettiget, passende foranstaltninger, henstiller herunder navnlig til de kompetente myndigheder, at de midlertidigt inddrager autorisationen.

Artikel 9

Inspektionen af og kontrollen med de i artikel 7 omhandlede virksomheder som foreskrevet i dette direktiv gennemføres i overensstemmelse med artikel 8, stk. 2, i direktiv 64/433/EØF og artikel 6, stk. 2, i direktiv 77/99/EØF og artikel 2, i direktiv 88/409/EØF.

Artikel 10

1. Artikel 8, stk. 3, i direktiv 64/433/EØF finder tilsvarende anvendelse i tilfælde af tvist vedrørende overholdelsen på en autoriseret virksomhed af de i nærværende direktiv fastsatte betingelser.

2. Artikel 9 i direktiv 64/433/EØF finder tilsvarende anvendelse for den kontrol på stedet, der er nødvendig for en ensartet anvendelse af nærværende direktiv på de i artikel 7 nævnte virksomheder.

3. Artikel 10 og 11 i direktiv 64/433/EØF finder tilsvarende anvendelse for handel med kød som defineret i artikel 2, nr. 2, i nærværende direktiv.

Artikel 11

1. I direktiv 64/433/EØF foretages følgende ændringer:

- a) i artikel 5 affattes litra b) således:
 - »b) maskinudbenet kød«

- b) i artikel 5 udgår litra 1)
- c) i artikel 6, stk. 1, affattes punkt iii) således:
- »iii) fersk kød som omhandlet i artikel 5, litra b) og litra i), j) og k).«

2. I direktiv 71/118/EØF foretages følgende ændringer:

- a) i artikel 3, stk. 3, indsættes følgende afsnit:
- »Samhandel inden for Fællesskabet med fersk fjerkrækød, formalet eller parteret på tilsvarende måde, må ikke finde sted.«

b) artikel 15a ophæves.

3. I artikel 18 i direktiv 72/462/EØF affattes stk. 2 således:

»2. Uanset artikel 20, litra j) og k), kan medlemsstaterne tillade indførsel på deres område af kød i stykker på under 100 g efter artikel 2, stk. 2, litra b), i direktiv 88/657/EØF ⁽¹⁾, af tyggemusklér og af hjerne på betingelse af, at kravene i artikel 17, stk. 2, og i stk. 1, litra b) punkt iii), iv) og v), i nærværende artikel er opfyldt, samt for så vidt angår kødstykker på under 100 g, at kravene i direktiv 88/657/EØF er opfyldt.

⁽¹⁾ Eft nr. L 382 af 31. 12. 1988, s. 3.«

Artikel 12

Handelen med kød og tilberedt kød som defineret i artikel 2, stk. 2, er underkastet de veterinærpolitimæssige regler, der gælder for handelen med fersk kød i direktiv 72/461/EØF.

Artikel 13

1. Medlemsstaterne påser, at alt kød og tilberedt kød, som omhandlet i artikel 2, stk. 2, der er produceret på deres område med henblik på markedsføring dér, senest på den dato, der fastsættes for gennemførelsen af de i artikel 5, stk. 1, i direktiv 88/409/EØF nævnte afgørelser, jf. dog andet afsnit i nærværende stykke, opfylder kravene i nærværende direktiv, bortset fra de undtagelser, især fra artikel 3, stk. 2, litra c), som Rådet i forbindelse med afgørelsen i henhold til stk. 2 skal træffe afgørelse om inden den 1. januar 1992.

Første afsnit gælder ikke for det kød og de kødprodukter, der er nævnt i artikel 4, eller som tilberedes på stedet efter anmodning fra køber, eller som fremstilles i virksomheder, som sælger direkte til forbrugeren uden transport eller færdigpakning.

2. Rådet vedtager på forslag af Kommissionen inden den 1. januar 1992 de minimumskrav, som virksomheder, der ønsker at begrænse deres produktion til det lokale marked, skal overholde, og tager i den forbindelse artikel 6 op til fornyet overvejelse.

Artikel 14

Rådet kan på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal ændre bilagene til dette direktiv, navnlig med henblik på at tilpasse dem til den teknologiske udvikling.

Inden den 1. januar 1991 undersøger Rådet på ny angivelserne vedrørende mikrobiologiske normer i bilag II, afsnit II, på baggrund af en rapport fra Kommissionen, der bygger på videnskabelige konklusioner, og som er vedlagt eventuelle forslag. Det træffer afgørelse om disse forslag efter fremgangsmåden i stk. 1.

Artikel 15

Indtil listen over de levnedsmidler, som de tilladte tilsætningsstoffer må anvendes i, er udarbejdet inden for rammerne af EF-lovgivningen, og indtil de for tilsætningen gældende betingelser og eventuelt en begrænsning med hensyn til deres teknologiske anvendelsesformål foreligger, finder de nationale regler og bilaterale arrangementer, der gælder på datoen for iværksættelsen af dette direktiv, om begrænsning af anvendelsen af tilsætningsstoffer i de i dette direktiv omhandlede produkter, fortsat anvendelse under overholdelse af Traktatens generelle bestemmelser, såfremt de pågældende regler og arrangementer uden forskel anvendes på den indenlandske produktion og på samhandelen.

Artikel 16

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1992. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 17

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1988.

På Rådets vegne

Y. POTTAKIS

Formand

BILAG I

KAPITEL I

SÆRLIGE BETINGELSER FOR AUTORISATION AF VIRKSOMHEDER, DER PRODUCERER KØD SOM DEFINERET I ARTIKEL 2, STK. 2

1. Uafhængigt af de i bilag I til direktiv 64/433/EØF, punkt 1 til 12 og 14 til 16, og i kapitel I i bilag A til direktiv 77/99/EØF fastlagte generelle betingelser skal forarbejdningsvirksomheder eller selvstændige produktionsenheder som defineret i nærværende direktivs artikel 2, stk. 2, mindst omfatte:
 - a) et fra opskæringslokalet adskilt lokale til hakning, indpakning og tilsætning af andre levnedsmidler, som er forsynet med en termograf eller en teletermograf
imidlertid kan den kompetente myndighed give tilladelse til hakning af kødet i opskæringslokalet, forudsat at hakningen foretages på et særskilt område, og at der hér ikke tilsættes krydderier og andre levnedsmidler
 - b) et emballeringslokale, medmindre betingelserne i kapitel XI, punkt 62, i bilag I til direktiv 64/433/EØF er opfyldt.
 - c) et lokale til opbevaring af krydderier og andre rene og brugsklare levnedsmidler
 - d) køleudstyr, der gør det muligt at overholde de i dette direktiv fastsatte temperaturer.Virksomheder, som fremstiller tilberedt kød, skal endvidere opfylde de gældende krav i kapitel I i bilag B til direktiv 77/99/EØF.
2. Reglerne i kapitel IV i bilag I til direktiv 64/433/EØF finder anvendelse for så vidt angår de hygiejniske forhold vedrørende personale, lokaler og materiel i virksomhederne.
Ved manuel tilberedning skal personale, der tilbereder hakket kød, endvidere bære en maske, der dækker næse og mund, samt operationshandsker.

KAPITEL II

BETINGELSER FOR PRODUKTION AF KØD I STYKKER PÅ UNDER 100 G

3. Kødet undersøges inden udskæringen. Samtlige forurenede eller mistænkelige dele bortskæres og fjernes, før udskæringen af kødet påbegyndes.
4. Kød i stykker på under 100 g må ikke fremstilles af affald fra udskæring og afpudsning eller fra indvolde.
I forbindelse med dette direktiv skal slagteaffald i skiver, der er fremstillet under tilfredsstillende hygiejniske forhold, betragtes som kød i stykker på under 100 g.
5. Når behandlingsprocessen fra det tidspunkt, hvor kødet bringes ind i de i kapitel I, punkt 1, litra a), omhandlede lokaler, til færdigvaren køles, dybfryses eller indfryses, varer højst en time, må temperaturen midt i kødet højst være +7° C og temperaturen i produktionslokalerne højst +12° C. Den kompetente myndighed kan i særlige tilfælde tillade, at processen varer længere, når tilsætningen af krydderier eller levnedsmidler taler derfor af tekniske grunde, forudsat at hygiejnebestemmelserne ikke berøres af en sådan undtagelse.
Varer de pågældende processer over en time eller længere end den frist, de kompetente myndigheder har fastsat i henhold til foregående afsnit, må det ferske kød først anvendes, efter at temperaturen midt i dette kød er sænket til højst +4° C.
6. Straks efter produktionen skal kød i stykker på under 100 g indpakkes og emballeres på hygiejnisk måde og opbevares ved en temperatur på +2° C eller derunder for kølet køds vedkommende og -18° C eller derunder for dybfrosset køds vedkommende, eller -12° C for frosset køds vedkommende.

KAPITEL III

BETINGELSER FOR PRODUKTION AF HAKKET KØD

7. Kødet undersøges inden hakningen. Alle forurenede eller mistænkelige dele bortskæres og fjernes, før hakningen af kødet påbegyndes.
8. Hakket kød må ikke fremstilles af affald fra udskæring og afpudsning.
Hakket kød må navnlig ikke tilvirkes af kød hidrørende fra følgende dele af hornkvæg, svin, får og geder: hoved, udbenet skank, blødende sår, stikkesteder, mellemgulv, tværreb samt pillekød. Det må ikke indeholde nogen knoglerester.
De i punkt 5 omhandlede regler for kød i stykker på under 100 g finder tilsvarende anvendelse på fremstilling af hakket kød.
9. Straks efter produktionen skal det hakkede kød indpakkes og emballeres på hygiejnisk måde og opbevares ved de temperaturer, der er fastsat i direktivets artikel 3, stk. 2, litra c).

KAPITEL IV

SÆRLIGE FORSKRIFTER FOR FREMSTILLING AF TILBEREDT KØD

10. Uafhængigt af de almindelige betingelser i kapitel I og under hensyn til den pågældende produktion fastsættes det:
 - a) at produktionen af tilberedt kød skal foregå under kontrollerede temperaturforhold; så snart tilvirkningen er afsluttet, skal det tilberedte kød nedkøles eller nedfryses til de i artikel 3, stk. 2, litra c), nævnte temperaturer
 - b) at tilberedt hakket kød, jf. artikel 2, stk. 2, litra c), kun kan forsendes på følgende betingelser:
 - det skal være frosset med en indfrysningshastighed på 1 cm/h
 - det skal være indpakket i forsendelseseenheder.Disse tilberedninger skal markedsføres inden højst seks måneder.
 - c) at tilberedt kød med undtagelse af det i litra b) omhandlede, der videresælges direkte til den endelige forbruger, skal indpakkes i detailpakninger, der ikke kan deles
 - d) genindfrysning af tilberedt kød er forbudt.

KAPITEL V

KONTROLFORANSTALTNINGER

11. De virksomheder, der producerer kød som defineret i artikel 2, stk. 2, er underkastet officiel kontrol. Embedsdyrlægen skal være til stede under arbejdet med kød eller tilberedninger som defineret i artikel 2.
Embedsdyrlægen kan lade sig bistå af medhjælpere, der handler under hans myndighed og på hans ansvar, ved foretagelse af kontrollen.
De nærmere regler for denne bistand fastsættes, såfremt der er behov herfor, efter fremgangsmåden i artikel 19 i direktiv 77/99/EØF.
Nærmere bestemmelser vedrørende de faglige krav til de i dette stk. omhandlede medhjælpere og vedrørende det arbejdsområde, de skal varetage, fastsættes af Rådet, der træffer afgørelse på forslag af Kommissionen.
12. Embedsdyrlægens kontrol omfatter følgende opgaver:
 - kontrol med tilgangen af fersk kød
 - kontrol med afgang af det i artikel 2, stk. 2, definerede kød
 - kontrol med de hygiejniske forhold vedrørende lokaler, installationer og apparater
 - udtagning af enhver nødvendig prøve og især sådanne, som er nødvendige for de i kapitel VI omhandlede mikrobiologiske undersøgelser.

KAPITEL VI

MIKROBIOLOGISK UNDERSØGELSE

13. Produktionen af hakket kød, kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød skal kontrolleres ved, at der hver dag foretages mikrobiologiske undersøgelser på produktionsvirksomheden eller i et godkendt laboratorium.

Virksomhedslederen eller -ejer eller dennes repræsentant skal i den forbindelse foretage regelmæssig kontrol af den almindelige hygiejne vedrørende produktionsvilkårene på virksomheden, bl.a. ved mikrobiologiske undersøgelser.

Denne kontrol skal vedrøre redskaber, inventar og maskiner i samtlige produktionsled og, alt efter den pågældende produktion, også produkterne.

Virksomhedslederen eller -ejer eller dennes repræsentant skal efter anmodning fra vedkommende officielle myndighed kunne give den kompetente myndighed eller Kommissionens veterinære sagkyndige meddelelse om arten, hyppigheden og resultatet af de undersøgelser, der er foretaget med henblik herpå, samt om nødvendigt navnet på undersøgelseslaboratoriet.

Den kompetente myndighed foretager regelmæssige analyser af resultatet af de i første afsnit omhandlede kontrolforanstaltninger. Den kan på baggrund af denne analyse lade foretage supplerende mikrobiologiske undersøgelser i samtlige produktionsled eller af produkterne.

På grundlag af resultatet af disse analyser udarbejdes en rapport, hvis konklusioner og henstillinger meddeles virksomhedslederen, som sørger for, at de konstaterede mangler afhjælpes med henblik på at forbedre hygiejnen.

14. Den prøve, der udtages med henblik på analyse, skal bestå af fem enheder på 100 g hver. I tilfælde af produktion af portionsopdelt hakket kød beregnet til den endelige forbruger skal prøven udtages af den indpakkede produktion. Prøverne skal være repræsentative for den daglige produktion.
15. Prøverne skal afhængigt af den pågældende produktionstype undersøges hver dag for aerobe mesofile kim og Salmonella og hver uge for stafylokokker, Escherichia coli og anaerobe sulfitreducerende stoffer.

Imidlertid kan den kompetente myndighed:

- hvis de fastsatte normer for Salmonella overholdes i en periode på tre måneder, give tilladelse til en ugentlig undersøgelse
- hvis produktionen markedsføres i frosset eller dybfrosset stand, undlade at kræve undersøgelse for stafylokokker.

16. Det kød og de tilberedninger, der er nævnt i artikel 2, nr. 2, skal, alt efter hvilken slags kød der anvendes, under den stikprøvekontrol, som foretages af forarbejdningsvirksomheden eller den selvstændige produktionsenhed, opfylde de i bilag II, punkt II, fastsatte normer.
17. Resultatet af den mikrobiologiske kontrol skal være til rådighed for embedsdyrlægen.

Virksomheden underretter embedsdyrlægen, såfremt de i bilag II, punkt II, fastsatte normer nås. Embedsdyrlægen træffer de fornødne foranstaltninger.

Såfremt en forarbejdningsvirksomhed eller en selvstændig produktionsenhed ved udløbet af en frist på 15 dage at regne fra prøveudtagningen fortsat ikke overholder de fastsatte normer, skal produkter fra disse virksomheder udelukkes fra handelen inden for Fællesskabet, samt, når de i artikel 8, stk. 4, første afsnit, omhandlede normer træder i kraft, fra handelen på det lokale marked.

KAPITEL VII

MÆRKNING

18. Kød og tilberedt kød skal være mærket på emballagen med virksomhedens sundhedsmærke som defineret henholdsvis i kapitel X i bilag I til direktiv 64/433/EØF og i kapitel VIII i bilag A til direktiv 77/99/EØF.

Kød og tilberedt kød som defineret i nærværende direktivs artikel 2, nr. 2, der produceres på virksomheder som omhandlet i samme direktivs artikel 3, stk. 1, litra b), skal være mærket på emballagen med virksomhedens sundhedsmærke som defineret i kapitel VIII i bilag A til direktiv 77/99/EØF.

19. Af kontrolhensyn skal producenten på indpakningen for hakket kød, kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød synligt og læseligt, ud over de angivelser, der er nævnt i direktiv 79/112/EØF, angive følgende:
- den eller de dyrearter, hvorfra kødet kommer, og såfremt der er tale om en blanding, procentdelen af hver dyreart, såfremt dette ikke klart fremgår af produktets salgsbetegnelse
 - datoen for tilvirkningen
 - en liste over krydderierne og over eventuelle andre levnedsmidler
 - angivelsen: »Fedtindhold mindre end . . .«
 - angivelsen: »Kollagenandel af kødprotein mindre end: . . .«
20. Med forbehold af punkt 18 og 19 skal det i dette direktivs artikel 2, stk. 2, definerede kød, når det pakkes i portioner beregnet til direkte salg til forbrugeren, være forsynet med en gengivelse af det i punkt 18 omhandlede mærke trykt på indpakningen eller på en etiket anbragt på indpakningen. Mærket skal indeholde virksomhedens autorisationsnummer. De i direktiv 64/433/EØF og 77/99/EØF fastsatte dimensioner gælder ikke for den i dette punkt omhandlede mærkning, hvis blot de nævnte angivelser er læselige.

KAPITEL VIII

TRANSPORT

21. Det i artikel 2, nr. 2, definerede kød skal forsendes på en sådan måde, at det under transporten er beskyttet mod forhold, der vil kunne forurene det eller have en uheldig indflydelse på det, under hensyntagen til transportens varighed og betingelser samt de anvendte midler. Især skal de køretøjer, der anvendes til transport af det i artikel 2, nr. 2, definerede kød, være udstyret således, at det sikres, at de i dette direktiv angivne temperaturer ikke overskrides, samt — for så vidt angår samhandel inden for Fællesskabet over lange afstande — være forsynet med en termograf, således at det sikres, at sidstnævnte krav overholdes.

BILAG II

NORMER FOR INDHOLDET OG MIKROBIOLOGISKE NORMER

I. NORMER FOR INDHOLDET

	Fedtindhold	Kollagenandel af kødproteiner
— hakket magert kød	≤ 7%	≤ 12
— hakket rent oksekød	≤ 20%	≤ 15
— hakket kød med svinekød	≤ 30%	≤ 18
— andet hakket kød	≤ 25%	≤ 15

II. MIKROBIOLOGISKE NORMER

Forarbejdningsvirksomhederne eller de selvstændige produktionsenheder skal påse, at hakket kød, kød i stykker på under 100 g bestemt til markedsføring i uforarbejdet stand eller som bestanddele af tilberedt kød, i overensstemmelse med kapitel VI i bilag I og med nedenstående fortolkningsmetoder, overholder følgende normer:

	M ⁽¹⁾	m ⁽²⁾
Aerobe mesofile kim n ⁽³⁾ = 5 c ⁽⁴⁾ = 2	5 × 10 ⁶ /g	5 × 10 ⁵ /g
Escherichia coli n = 5 c = 2	5 × 10 ² /g	50/g
Anaerobe sulfitreducerende stoffer n = 5 c = 1	10 ² /g	10/g
Stafylokokker n = 5 c = 1	5 × 10 ² /g	50/g
Salmonella n = 5 c = 0	ingen i 25 g	

(¹) M = godkendelsestærskel; ved højere værdier betragtes resultaterne ikke længere som tilfredsstillende, M er lig 10 m ved optælling i fast substrat og lig 30 m ved optælling i flydende substrat.

(²) m = tærskel, under hvilken alle resultater betragtes som tilfredsstillende.

(³) Det antal enheder, som prøven omfatter.

(⁴) Det antal prøveenheder, som giver værdier mellem m og M.

Fortolkning af resultaterne af de mikrobiologiske analyser skal ske på grundlag af

A. Tre smitteklasser for aerobe mesofile kim, escherichia coli, anaerobe sulfitreducerende stoffer og stafylokokker:

- en klasse, hvis værdier er lig med kriteriet m eller derunder
- en klasse, hvis værdier ligger mellem kriteriet m og tærsklen M
- en klasse, hvis værdier ligger over tærsklen M.

1. Partiets kvalitet betragtes som

- a) tilfredsstillende, når samtlige konstaterede værdier er lig med 3 m eller derunder ved anvendelse af fast substrat eller lig med 10 m eller derunder ved anvendelse af flydende substrat
- b) acceptabel, når de konstaterede værdier ligger mellem
 - i) 3 m og 10 m (= M) i fast substrat
 - ii) 10 m og 30 m (= M) i flydende substratog når c/n er lig med $2/5$ eller derunder, hvor $n = 5$ og $c = 2$, eller ethvert andet lige så godt eller bedre resultat, som anerkendes af Rådet, der med kvalificeret flertal træffer afgørelse på forslag fra Kommissionen.

2. Partiets kvalitet betragtes som utilfredsstillende

- i alle tilfælde, hvor der konstateres værdier, der ligger over M
- når c/n ligger over $2/5$.

Hvis sidstnævnte tærskel for aerobiske mikroorganismer, målt ved $+30^{\circ}\text{C}$, overskrides, medens de øvrige kriterier overholdes, skal resultatet dog, navnlig for så vidt angår ferske produkter, fortolkes nærmere.

Under alle omstændigheder skal varen betragtes som giftig eller fordærvet, hvis smitten når den mikrobiiske grænseværdi S, som generelt fastsættes til $m \cdot 10^3$.

For *Staphylococcus aureus* må værdien S aldrig kunne overstige $5 \cdot 10^4$.

Den tilladte afvigelse i forbindelse med analyseteknikken gælder ikke for værdierne M og S.

B. To smitteklasser for salmonella uden afvigelse:

- »Ingen . . .«: resultatet betragtes som tilfredsstillende
- »Forekomst . . .«: resultatet betragtes som utilfredsstillende.

RÅDETS DIREKTIV

af 14. december 1988

om ændring af direktiv 77/99/EØF om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med kødprodukter inden for Fællesskabet

(88/658/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter Rådets vedtagelse af direktiv 83/90/EØF af 7. februar 1983 om ændring af direktiv 64/433/EØF om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med fersk kød inden for Fællesskabet ⁽⁴⁾ bør direktiv 77/99/EØF ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3805/87 ⁽⁶⁾, ændres for at harmonisere bestemmelserne om kød og kødprodukter;

direktiv 77/99/EØF bør ændres også af hensyn til udviklingen på det videnskabelige og tekniske område;

der bør fastsættes regler for færdigretter, i hvis sammensætning, der indgår kødprodukter;

visse kødprodukter bør ikke omfattes af direktivet;

det har vist sig nødvendigt at fastsætte hygiejneregler for beholdere;

kødprodukter til levering til forbrugeren uden yderligere forarbejdning skal mærkes efter bestemmelserne i Rådets direktiv 79/112/EØF af 18. december 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning og præsentationsmåder for levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger samt om reklame for sådanne levnedsmidler ⁽⁷⁾, senest ændret ved direktiv 86/197/EØF ⁽⁸⁾;

procedurerne med henblik på inspektion, godkendelse og tilbagekaldelse af autorisation af virksomheder samt den procedure, der skal følges i tilfælde af tvister mellem medlemsstaterne, bør tilpasses for at harmonisere dem med reglerne i de øvrige direktiver på veterinærområdet;

kontrolreglerne bør tilpasses det indre markeds krav;

der gælder i alle medlemsstaterne nationale regler om kødprodukters sammensætning og om begrænsning af de tilsætningsstoffer, der må anvendes ved fremstilling af disse produkter; forskellige normer på dette område kan være i modstrid med det indre markeds krav; der bør derfor fastlægges en fremgangsmåde til harmonisering af disse normer og der bør på fællesskabsniveau træffes afgørelse om fælles regler for anvendelsen af tilsætningsstoffer i kødprodukter;

i bilag A til dette direktiv fastsættes de temperaturer, der skal overholdes under opskæringen og pakningen af kødprodukterne; henvisningen til en procedure til fastsættelse af disse temperaturer kan derfor bortfalde;

de veterinærpolitimæssige bestemmelser er fastsat i Rådets direktiv 80/215/EØF af 22. januar 1980 om veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med samhandelen med kødprodukter inden for Fællesskabet ⁽⁹⁾, senest ændret ved direktiv 87/491/EØF ⁽¹⁰⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Artikel 1 til 17 i direktiv 77/99/EØF affattes således:

»Artikel 1

I dette direktiv fastsættes sundhedsmæssige bestemmelser vedrørende kødprodukter bestemt til handel inden for Fællesskabet.

⁽¹⁾ EFT nr. C 349 af 31. 12. 1985, s. 43.⁽²⁾ EFT nr. C 46 af 23. 2. 1987, s. 127.⁽³⁾ EFT nr. C 189 af 28. 7. 1986, s. 35.⁽⁴⁾ EFT nr. L 59 af 5. 3. 1983, s. 10.⁽⁵⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 85.⁽⁶⁾ EFT nr. L 357 af 19. 12. 1987, s. 1.⁽⁷⁾ EFT nr. L 33 af 8. 2. 1979, s. 1.⁽⁸⁾ EFT nr. L 144 af 29. 5. 1986, s. 38.⁽⁹⁾ EFT nr. L 47 af 21. 2. 1980, s. 4.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 279 af 2. 10. 1987, s. 27.

Med forbehold af forbudsforanstaltninger i medfør af direktiv 80/215/EØF ⁽¹⁾, anvendes dette direktiv ikke på kødprodukter, der

- a) indføres af rejsende i deres personlige bagage, for så vidt som de ikke derefter bruges i erhvervsmæssigt øjemed
- b) indføres som småforsendelser til fysiske personer, for så vidt som indførslen ikke har erhvervsmæssig karakter
- c) medbringes som forsyninger til personale og passagerer i transportmidler, der foretager erhvervsmæssig transport mellem medlemsstater.

⁽¹⁾ EFT nr. L 47 af 21. 2. 1980, s. 4.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

- a) kødprodukter; produkter, der er tilvirket af eller med kød, som har været underkastet en behandling, således at det ved et snit til midt i produktet på snitfladen kan konstateres, at kødet ikke mere har fersk køds karakteristika.

Følgende betragtes dog ikke som kødprodukter:

- i) kød, der kun er kuldebehandlet; dette kød er fortsat omfattet af reglerne i direktiv 64/433/EØF
- ii) produkter, der ikke svarer til definitionen i første afsnit; idet disse produkter henhører under Rådets direktiv 88/657/EØF af 14. december 1988 om krav til fremstilling af hakket kød, kød i stykker på under 100 g og tilberedt kød og om ændring af direktiv 64/433/EØF, 71/118/EØF og 72/462/EØF ⁽²⁾.

⁽²⁾ EFT nr. L 382 af 31. 12. 1988, s. 3.

Dette direktiv omfatter endvidere ikke:

- i) kødekstrakter, kødsuppe, kødbouillon og kød-saucer samt lignende produkter uden synlige kødstykker
 - ii) hele, knuste eller formalede ben, kødpepton, animalsk gelatine, kødmel, flæskesvær i pulverform, blodplasma, tørret blod, tørret blodplasma, celleprotein, benekstrakt og lignende produkter
 - iii) afsmeltet fedt fra dyrevæv
 - iv) rensede og blegede, saltede eller tørrede maver, blærer og tarme
- b) i) kød: kød, som er omhandlet i:
- artikel 1 i direktiv 64/433/EØF
 - artikel 1 i direktiv 71/118/EØF
 - artikel 1 i direktiv 72/461/EØF

— artikel 2 i direktiv 72/462/EØF

— artikel 2 i direktiv 88/657/EØF

- ii) fersk kød: fersk kød, der omhandles i henholdsvis artikel 1 i direktiv 64/433/EØF, 71/118/EØF og 72/461/EØF og i artikel 2 i direktiv 72/462/EØF, samt kød, der opfylder kravene i direktiv 88/657/EØF
- c) tilberedt kød: tilberedninger, der opfylder kravene i artikel 3 i direktiv 88/657/EØF
- d) behandling: behandling af fersk kød, alene eller i forbindelse med andre levnedsmidler, ved varmebehandling, saltning, nedsaltning eller tørring eller ved en kombination af disse metoder
- e) varmebehandling: anvendelse af tør eller fugtig varme
- f) saltning: anvendelse af kogsalt
- g) nedsaltning: diffusion af salt i produktmassen
- h) modning: behandling af saltet, rå kød under klimatiske betingelser, der under en langsom og gradvis nedsættelse af vandindholdet kan fremkalde udvikling af naturlige gærings- eller enzymprocesser, der med tiden medfører ændringer, som giver produktet typiske organoleptiske egenskaber og sikrer holdbarhed og god hygiejnetilstand ved almindelige omgivelsestemperaturer
- i) tørring: naturlig eller anden nedsættelse af vandindholdet
- j) færdigretter: kødprodukter svarende til kulinariske tilberedninger, som er kogt eller varmebehandlet, men som ikke er tilsat tilsætningsstoffer med henblik på konservering, og som er indpakket
- k) afsendelsesland: den medlemsstat, hvorfra kødprodukter afsendes til en anden medlemsstat
- l) bestemmelsesland: den medlemsstat, hvortil der sendes kødprodukter hidrørende fra en anden medlemsstat
- m) parti: den mængde kødprodukter, som omfattes af samme sundhedscertifikat
- n) indpakning: proces, der har til formål at beskytte kødprodukter ved anvendelse af en første emballage eller en første beholder i direkte berøring med det pågældende produkt, såvel som selve denne første emballage eller beholder
- o) emballering: proces, der består i at anbringe et eller flere indpakkede eller uindpakkede kødprodukter i en beholder samt selve denne beholder

- p) hermetisk lukket beholder: beholder, der er bestemt til at beskytte indholdet mod mikroorganismer under og efter varmebehandlingen, og som er lufttæt.

Artikel 3

1. Hver medlemsstat drager omsorg for, at kun kødprodukter, der opfylder følgende generelle betingelser, afsendes fra dens område til en anden medlemsstats område, jf. dog betingelserne i stk. 3:

- 1) de skal være tilberedt i en autoriseret virksomhed, som er undergivet tilsyn i overensstemmelse med artikel 7
- 2) de skal være tilberedt, oplagret og transporteret i overensstemmelse med bilag A, og hvis de er oplagret i et kølehus uden for virksomheden, skal dette kølehus være autoriseret og undergivet tilsyn i overensstemmelse med artikel 8 i direktiv 64/433/EØF
- 3) de skal være tilberedt af:
 - a) fersk kød, jf. artikel 2, litra b), punkt ii), idet det ferske kød kan komme fra:
 - i) den medlemsstat, hvor tilberedningen er udført eller fra enhver anden medlemsstat, jf. direktiv 64/433/EØF og 71/118/EØF. Svinekød, hvori der er påvist trikiner, må ikke anvendes til fremstilling af kødprodukter
 - ii) den medlemsstat, hvor tilberedningen er udført, jf. artikel 5a i direktiv 72/461/EØF
 - iii) et tredjeland, enten direkte eller gennem en anden medlemsstat, jf. direktiv 72/462/EØF
 - iv) et tredjeland, jf. artikel 15 i direktiv 71/118/EØF, såfremt
 - de af dette kød fremstillede produkter opfylder betingelserne i nærværende direktiv
 - disse produkter ikke er påført den i bilag A, kapitel VI, omhandlede sundhedsmærkning
 - handelen inden for Fællesskabet med disse produkter forbliver undergivet de enkelte medlemsstaters lovgivning
 - b) kød som omhandlet i artikel 5, litra a), i direktiv 64/433/EØF
- 4) de skal være tilberedt af fersk kød, der opfylder kravene i bilag A, kapitel III
- 5) de skal have været underkastet en kontrol, der gennemføres af den kompetente myndighed, jf. bilag A, kapitel IV, og som, hvis det drejer sig om

hermetisk lukkede beholdere, foretages efter forskrifter, der skal udarbejdes efter fremgangsmåden i artikel 18, senest den 31. marts 1990

- 6) de skal opfylde kravene i artikel 4
- 7) eventuel pakning og emballering skal foretages efter bilag A, kapitel V
- 8) de skal påføres en sundhedsmærkning efter bilag A, kapitel VI
- 9) de skal under transporten til bestemmelseslandet ledsages af et hygiejnecertifikat, der er i overensstemmelse med bilag A, kapitel VII. Denne forpligtelse gælder ikke for kødprodukter i hermetisk lukkede beholdere, der har været underkastet den i bilag B, kapitel II, punkt 1, litra a), første led, omhandlede behandling, hvis sundhedsmærkningen er foretaget således, at den ikke kan slettes i overensstemmelse med bestemmelser, der skal fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 18
- 10) de skal oplagres og transporteres til bestemmelseslandet under tilfredsstillende sundhedsforhold, jf. bilag A, kapitel VIII.

2. Kødprodukter må ikke underkastes en ioniserende bestråling, medmindre dette sker af sundhedsmæssige grunde og det tydeligt anføres på produktet og sundhedscertifikatet.

3. Foruden kravene i stk. 1 og 2 sørger medlemsstaterne for, at kødprodukter opfylder følgende betingelser:

- a) de skal være tilberedt ved varmebehandling med saltlage eller ved tørring; dog kan disse processer kombineres med røgning eller modning, i givet fald under særlige lokale klimatiske forhold, hvorved der under iagttagelse af artikel 13 navnlig kan bruges bestemte hjælpestoffer ved saltning. De kan også tilvirkes sammen med andre levnedsmidler, herunder krydderier
- b) de kan være fremstillet af et kødprodukt eller tilberedt kød.

Artikel 4

For kødprodukter, der ikke kan opbevares ved omgivelsestemperatur, skal producenten af kontrolhensyn på produktets emballage på læselig og synlig måde angive, ved hvilken temperatur de skal transporteres og oplagres samt dato for minimumsholdbarhed.

Artikel 5

Artikel 3 og 4 finder ikke anvendelse på kødprodukter, som med bestemmelseslandets tilladelse indføres til anden

brug end menneskeføde; i så fald skal bestemmelseslandet påse, at disse produkter ikke anvendes til andre formål end dem, der blev angivet ved afsendelsen til bestemmelseslandet.

Artikel 6

Medlemsstaterne drager omsorg for, at handelen med færdigretter inden for Fællesskabet er undergivet bestemmelserne om kødprodukter, og at disse retter endvidere opfylder betingelserne i bilag B, kapitel III.

Artikel 7

1. Hver medlemsstat opstiller en liste over de virksomheder, som den har meddelt autorisation og tildelt et veterinært autorisationsnummer. Denne liste tilsendes de øvrige medlemsstater og Kommissionen.

En medlemsstat meddeler kun en virksomhed autorisation, hvis virksomheden overholder bestemmelserne i dette direktiv. Medlemsstaten tilbagekalder den meddelte autorisation, hvis betingelserne ikke længere er opfyldt.

Er der foretaget kontrol i overensstemmelse med artikel 8, tager den pågældende medlemsstat hensyn til resultaterne heraf. Tilbagekaldelse af autorisation meddeles de øvrige medlemsstater og Kommissionen.

2. Den kompetente myndighed foretager inspektion af og tilsyn med de autoriserede virksomheder.

For at sikre overholdelsen af dette direktiv skal den kompetente myndighed til enhver tid have fri adgang overalt på virksomheden.

3. Når en medlemsstat, især som følge af en inspektion som omhandlet i artikel 12, stk. 1 og 2, finder, at en virksomhed i en anden medlemsstat ikke eller ikke længere overholder de bestemmelser, der danner grundlag for autorisationen meddeler den dette til den pågældende stats kompetente centralmyndighed. Denne myndighed træffer alle fornødne foranstaltninger og giver den første medlemsstats kompetente centralmyndighed meddelelse om de beslutninger, der er truffet, og om begrundelsen herfor.

Hvis den sidstnævnte medlemsstat nærer bekymring for, at disse foranstaltninger ikke bliver truffet eller er utilstrækkelige, forsøger den sammen med den berørte medlemsstat at finde midler til afhjælpning af forholdene, eventuelt ved et besøg på stedet.

De pågældende medlemsstater giver Kommissionen meddelelse om tvister og om, hvorledes de er løst.

Kan disse medlemsstater ikke nå til enighed, forelægger en af dem inden for en rimelig frist sagen for Kommissionen, som derefter anmoder en eller flere veterinær-

kyndige om at afgive udtalelse. Under hensyn til denne udtalelse eller til udtalelse afgivet ifølge artikel 8, kan medlemsstaterne efter fremgangsmåden i artikel 18 bemyndiges til midlertidigt at forbyde, at kødprodukter hidrørende fra den pågældende virksomhed bringes inden for dens område. Bemyndigelsen kan efter fremgangsmåden i artikel 18 tilbagekaldes på grundlag af en ny udtalelse fra en eller flere veterinærkyndige.

De veterinærkyndige skal være statsborgere i en anden medlemsstat end en af dem, der er parter i tvisten.

Gennemførelsesbestemmelserne til dette stykke fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 18.

Artikel 8

Artikel 9 i direktiv 64/433/EØF anvendes tilsvarende på de i artikel 7 nævnte virksomheder.

Artikel 9

Uanset betingelserne i artikel 3 kan det efter fremgangsmåden i artikel 18 bestemmes, at visse bestemmelser i dette direktiv ikke finder anvendelse på visse produkter, der indeholder andre levnedsmidler, og hvis procentvise indhold af kød, kødprodukter eller tilberedt kød er minimalt.

Sådanne dispensationer kan kun omfatte:

- de i bilag A, kapitel I, og bilag B, kapitel I, fastsatte betingelser for autorisation af virksomheder
- de i bilag A, kapitel IV, fastsatte betingelser for veterinærtilsyn
- krav om sundhedsmærkning eller -certifikat i henhold til artikel 3, stk. 1, punkt 8 og 9.

Med henblik på at indrømme de i denne artikel omhandlede dispensationer tages der hensyn både til produktets art og til dets sammensætning.

Uanset bestemmelserne i denne artikel påser medlemsstaterne, at samtlige kødprodukter, der skal indgå i handelen inden for Fællesskabet, er sunde produkter, som er fremstillet af fersk kød, kødprodukter eller de i direktiv 88/657/EØF omhandlede produkter.

Artikel 10

Rådet fastsætter på forslag af Kommissionen, der skal forelægges inden den 1. juli 1990, bestemmelser for de produkter, der er omhandlet i artikel 2, litra a), tredje afsnit.

Artikel 11

Medlemsstaterne skal påse, at kødprodukterne kontrolleres af de i artikel 7 omhandlede virksomheder under regelmæssigt tilsyn af den officielle myndighed med henblik på at sikre, at disse produkter opfylder de i dette direktiv fastsatte krav.

Artikel 12

1. Med forbehold af artikel 7 og 8, kan et bestemmelsesland undersøge, om forsendelser af kødprodukter, dog med undtagelse af de i artikel 3, stk. 1, nr. 9, andet punktum omhandlede produkter, er ledsaget af det foreskrevne hygiejnecertifikat, jf. bilag A, kapitel VII.

2. I tilfælde af begrundet mistanke om uregelmæssigheder kan bestemmelseslandet, såfremt det ikke derved udøver forskelsbehandling, kontrollere, om dette direktivs krav er overholdt.

3. Kontrol finder normalt sted på varens bestemmelsessted eller på ethvert andet egnet sted, for så vidt valget af dette sted forårsager færrest mulige ulemper for varens forsendelse.

Kontrol som omhandlet i stk. 1 og 2 må ikke medføre urimelig forsinkelse i varens forsendelse eller markedsføring eller ugrundet forsinkelse til skade for kødprodukternes kvalitet.

4. Konstateres det ved en kontrol i henhold til stk. 2, at kødprodukterne ikke opfylder betingelserne i dette direktiv, kan bestemmelseslandets kompetente myndighed overlade det til afsenderen, modtageren eller disses stedfortrædere at vælge mellem afvisning af partiet eller anvendelse af de nævnte produkter til andre formål, for så vidt der ikke ud fra et sundhedsmæssigt synspunkt er noget til hinder derfor, eller i modsat fald lade kødprodukterne destruere. Under alle omstændigheder skal der træffes forebyggende foranstaltninger for at undgå, at partiet anvendes til et uhensigtsmæssigt formål.

5. a) De af den kompetente myndighed truffene beslutninger herom skal meddeles afsenderen eller dennes stedfortræder med angivelse af årsagerne. På anmodning skal disse begrundede beslutninger meddeles skriftligt med angivelse af, hvilke retsmidler der kan anvendes i henhold til gældende lovgivning, samt i hvilken form og inden for hvilken tidsfrist retsmidlerne skal iværksættes.

b) Beror de i litra a) omhandlede beslutninger på diagnosticering af en smitsom sygdom eller en infektionssygdom eller en forandring, der er sundhedsfarlig for mennesker, skal beslutningerne øjeblikkeligt meddeles den producerende

medlemsstats kompetente centralmyndighed og Kommissionen.

c) Når en sådan meddelelse er givet, kan der træffes egnede foranstaltninger efter fremgangsmåden i artikel 18, især med henblik på samordning af de i andre medlemsstater truffene foranstaltninger vedrørende de pågældende kødprodukter.

Artikel 13

Indtil listen over de levnedsmidler, som de tilladte tilsætningsstoffer må anvendes i, er udarbejdet inden for rammerne af EF-lovgivningen, og indtil de for tilsætningen gældende betingelser og eventuelt en begrænsning med hensyn til deres teknologiske anvendelsesformål foreligger, finder de nationale regler og bilaterale arrangementer, der gælder på datoen for iværksættelsen af dette direktiv, om begrænsning af anvendelsen af tilsætningsstoffer i de i dette direktiv omhandlede produkter, fortsat anvendelse under overholdelse af Traktatens generelle bestemmelser, såfremt de pågældende regler og arrangementer uden forskel anvendes på den indenlandske produktion og på samhandelen.

Indtil denne midlertidige liste er udarbejdet, finder de nationale regler og bilaterale arrangementer vedrørende brugen af tilsætningsstoffer ved fremstilling af de i dette direktiv omhandlede produkter fortsat anvendelse under overholdelse af de generelle bestemmelser i Traktaten og de gældende fællesskabsregler vedrørende tilsætningsstoffer.

Artikel 14

Bilagene ændres af Rådet, som træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

Artikel 15

Rådet træffer inden den 1. januar 1991 på forslag af Kommissionen afgørelse om iblanding af stivelse eller af proteiner af animalsk eller vegetabilsk oprindelse i kødprodukter samt om de maksimalmængder, der kan tillades ud fra et teknologisk synspunkt.

Indtil nævnte afgørelse er truffet, skal de nationale regler, der begrænser anvendelsen af ovennævnte stoffer, samt bilaterale arrangementer vedrørende sådan iblanding, der gælder på datoen for meddelelsen af dette direktiv, fortsat finde anvendelse under overholdelse af Traktatens generelle bestemmelser og især på betingelse af, at de uden forskel anvendes for nationale produkter og indførte produkter, og der ikke opstilles hindringer for initiativer med henblik på indbyrdes tilnærmelse af lovgivningerne efter en EF-procedure.

Medlemsstater, som giver tilladelse til iblanding, drager omsorg for, at der på etiketten foretages angivelse af denne iblanding og af de i stk. 1 nævnte iblandede

produkter i overensstemmelse med kravene i direktiv 79/112/EØF.

Medlemsstater, som giver tilladelse til iblanding af proteiner af vegetabilsk oprindelse som erstatning for kød, skal drage omsorg for, at der ikke på etiketten forekommer nogen angivelse, der kan få brugeren til at tro, at det pågældende produkt er fremstillet på basis af eller med kød.

Artikel 16

1. Dette direktiv foregriber ikke de retsmidler, som i henhold til medlemsstaternes gældende lovgivning kan anvendes mod afgørelser, der er truffet af kompetente myndigheder i overensstemmelse med dette direktiv.

2. Hver medlemsstat giver de afsendere, hvis kødprodukter ikke kan bringes i handelen i henhold til artikel 12, stk. 4, adgang til at indhente en udtalelse fra en sagkyndig. Hver medlemsstat påser, at de sagkyndige, inden de kompetente myndigheder har truffet andre foranstaltninger, såsom destruktion af kødprodukterne, får mulighed for at afgøre, om betingelserne i artikel 12, stk. 4, har været opfyldt.

Den sagkyndige skal være statsborger i en af medlemsstaterne; denne medlemsstat må hverken være afsenderlandet eller bestemmelseslandet.

Kommissionen udarbejder på forslag af medlemsstaterne en liste over de sagkyndige, til hvem det kan overlades at udfærdige sådanne udtalelser. Efter at have rådført sig med medlemsstaterne fastsætter den de almindelige gennemførelsesbestemmelser, særlig for så vidt angår den fremgangsmåde, der skal følges ved udfærdigelsen af disse udtalelser.

Artikel 17

1. Indtil fællesskabsbestemmelserne for indførsel af kødprodukter fra tredjelande træder i kraft, anvender medlemsstaterne over for denne indførsel bestemmelser, der ikke er gunstigere end den, der gælder for handelen inden for Fællesskabet. Med henblik herpå skal indførte produkter hidrøre fra virksomheder, som mindst overholder kravene i bilag A og B.

For at sikre en ensartet anvendelse af disse bestemmelser foretages der kontrol på stedet af veterinærsagkyndige fra medlemsstaterne og Kommissionen.

Kommissionen udpeger på forslag af medlemsstaterne de sagkyndige fra medlemsstaterne, der skal udøve denne kontrol.

Kontrollen udøves for Fællesskabets regning, og dette afholder udgifterne i forbindelse hermed.

Medlemsstaterne kan dog fortsat udøve tilsyn under nationale ordninger med virksomheder, der fremstiller kødprodukter i tredjelande, og som ikke er blevet inspiceret i henhold til fællesskabsproceduren.

Der skal efter fremgangsmåden i artikel 18 udarbejdes en liste over de virksomheder, der opfylder betingelserne i bilag A og B.

2. Det sundhedscertificat, som skal ledsage produkterne ved indførslen, samt formen for og arten af sundhedsmærkningen af produkterne bør svare til en model, der skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 18.«

Artikel 2

Bilag A og B til direktiv 77/99/EØF erstattes med bilag A, B og C til nærværende direktiv.

Artikel 3

Medlemsstaterne sætter de fornødne love eller administrative bestemmelser i kraft for et efterkomme dette direktiv senest den 1. juli 1990 og, for så vidt angår overholdelsen af bestemmelserne vedrørende det kød og de tilberedninger, der er omhandlet i direktiv 88/657/EØF, den 1. januar 1992. De underretter straks Kommissionen herom.

Den Helleniske Republik har dog en yderligere frist indtil den 31. december 1992 med henblik på at tilpasse sig den undtagelse, der er fastsat i artikel 3, stk. 1, nr. 9, i direktiv 77/99/EØF.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1988.

På Rådets vegne
Y. POTTAKIS
Formand

BILAG A

KAPITEL I

GENERELLE BETINGELSER FOR AUTORISATION AF VIRKSOMHEDER

Virksomhederne skal foruden de særlige betingelser i bilag B som mindstekrav have følgende:

1. I lokaler, hvori fersk kød eller kødprodukter håndteres, behandles og opbevares, eller hvori tilberedt kød opbevares:
 - a) gulv af vandtæt materiale, der let kan rengøres og desinficeres, og som ikke kan rådne, indrettet således, at vand har afløb uden vanskelighed; vandet skal bortledes gennem afløb med vandlås og rist for at forhindre lugt.
Dog skal virksomhederne have følgende:
 - i de lokaler, hvor det nedkølede kød, der tilberedte kød, eller de nedkølede kødprodukter opbevares, gulv af vandtæt materiale, der let kan rengøres og desinficeres, og som ikke kan rådne, indrettet således, at vand har afløb uden vanskelighed
 - i lokaler, hvor det frosne kød eller de frosne kødprodukter eller tilberedninger opbevares, gulv af vandtæt materiale, der ikke kan rådne
 - b) glatte, bestandige og vandtætte vægge, der i mindst 2 meters højde og i kølerum og lagre så højt, som de oplagrede produkter når op, skal være dækket med lys beklædning, som kan afvaskes. Kanter og hjørner skal være afrundede til gulv eller tilsvarende udformet, undtaget for så vidt angår de i bilag B, kapitel I, punkt 1, litra a) og b), omhandlede lokaler
 - c) døre af slidstærkt materiale; døre af træ skal på begge sider være beklædt, så de er glatte og vandtætte
 - d) lugtfri isoleringsmaterialer, der ikke kan rådne
 - e) tilstrækkelig ventilation og om nødvendigt god emudsugning
 - f) tilstrækkelig naturlig eller kunstig belysning, som ikke forvansker farverne
 - g) lofter, der er rene og lette at holde rene; hvis dette ikke er muligt, skal den indvendige del af tagbeklædningen opfylde disse betingelser.
2. Så tæt ved arbejdsstedet som muligt:
 - a) tilstrækkelige anordninger med varmt vand til rengøring og desinfektion af hænder og til rengøring af redskaber og værktøj med varmt vand. Hænderne må ikke være hånd- eller armbetjente. Håndvaskene skal have rindende varmt og koldt vand eller forblandet vand af en passende temperatur, og der skal være rengørings- og desinfektionsmidler samt engangshåndklæder til rådighed
 - b) anordninger til desinfektion af værktøj, hvor vandet skal have en temperatur på mindst 82° C.

Der kræves ingen anordning til rengøring og desinfektion af materiellet, når denne rengøring sker i en maskine, der er placeret i et lokale, der er adskilt fra arbejdsstederne.
3. Passende anordninger til beskyttelse mod skadedyr, f.eks. insekter, rotter og mus.
4.
 - a) inventar og værktøj som f.eks. opskæringsborde, udskiftelige skæreplader, beholdere, transportbånd og save af korrosionsbestandigt materiale, der ikke påvirker kødet, kødprodukterne eller det tilberedte kød, og som er lette at rengøre og desinficere; anvendelse af træ er forbudt
 - b) korrosionsbestandigt apparatur og udstyr, der opfylder de hygiejniske krav vedrørende:
 - håndtering af kød, kødprodukter og tilberedt kød
 - oplagring af de beholdere, der anvendes til kød, kødprodukter, eller tilberedt kød, så hverken kødet, kødprodukterne, det tilberedte kød eller beholderne kommer i direkte berøring med gulv eller vægge

- c) faciliteter til hygiejnisk håndtering og beskyttelse af kød, kødprodukter eller tilberedt kød under af- og pålæsning
- d) specielle, vandtætte, korrosionsbestandige beholdere, forsynet med låg og lukkeanordning, som hindrer uvedkommende i at fjerne indholdet, til opbevaring af opskåret kød, kødprodukter eller tilberedt kød, der ikke er beregnet til menneskeføde, eller et aflåseligt lokale til kød, kødprodukter eller tilberedt kød af denne art, såfremt der er tale om store mængder, eller kødet, kødprodukterne eller det tilberedte kød ikke fjernes eller tilintetgøres ved arbejdsdagens slutning.

Fjernes kød, kødprodukter eller de i direktiv 88/657/EØF omhandlede produkter gennem kanaler, skal disse være således udført og installeret, at enhver risiko for forurening af fersk kød, kødprodukter eller tilberedt kød er udelukket.

- 5. Et køleanlæg, som sikrer, at kødet, kødprodukterne eller de i direktiv 88/657/EØF omhandlede produkter konstant holdes på den indre temperatur, der er foreskrevet i direktiv 64/433/EØF, direktiv 71/118/EØF samt i nærværende direktiv.

Anlægget skal være forsynet med et afløbssystem, der muliggør udtømning af kondensvandet på en måde, der udelukker forurening af kødet, kødprodukterne eller det tilberedte kød.

- 6. En anordning for tilførsel under tryk af drikkevand, jf. direktiv 80/778/EØF. Undtagelsesvis er tilførsel af andet vand dog tilladt til fremstilling af damp, brandslukning og køling af kølemaskiner, såfremt de hertil installerede ledninger udelukker anvendelse af dette vand til andre formål, og der ikke er risiko for forurening af fersk kød, kødprodukter og tilberedt kød. Ledninger til vand, der ikke er drikkevand, skal være let kendelige fra drikkevandsledninger.
- 7. Tilstrækkelig forsyning af varmt vand af drikkevandskvalitet, jf. direktiv 80/778/EØF.
- 8. Et spildevandsafløbssystem, der opfylder hygiejnekravene.
- 9. Et tilstrækkeligt udstyret, aflåseligt lokale, som kun er til rådighed for den kompetente myndighed, eller en behørigt indrettet og udstyret plads, som denne myndigheder kan benytte sig af i lagerlokaler uden for den virksomhed, der er godkendt med henblik på fremstilling af kødprodukter eller tilberedt kød.
- 10. Faciliteter, som på ethvert tidspunkt gør det muligt at foretage en effektiv inspektion som foreskrevet i dette direktiv.
- 11. Tilstrækkeligt mange omklædningsrum med glatte, vandtætte, afvaskelige vægge og gulve, vaske og brusebade samt vandklosetter, der giver fuld sikkerhed for overholdelse af hygiejnebestemmelserne. Der må ikke være direkte adgang til arbejdslokalerne fra toiletterne. Håndvaskene skal have rindende varmt og koldt vand eller forblandet vand af en passende temperatur, og der skal være rense- og desinfektionsmidler til hænderne samt engangshåndklæder. Hænderne må ikke være hånd- eller armbejente. Der skal være tilstrækkeligt mange sådanne håndvaske i nærheden af toiletterne.
- 12. En passende indrettet plads og passende faciliteter til rengøring og desinfektion af transportmidler. Det er dog ikke tvunget at have en sådan plads og sådanne faciliteter, hvis der er fastsat bestemmelser, som gør rengøring og desinfektion af transportmidler i officielt godkendte lokaler obligatorisk.

KAPITEL II

HYGIEJNEFORSKRIFTER FOR PERSONALE, LOKALER, INVENTAR OG VÆRKTØJ I VIRKSOMHEDERNE

- 13. Der kræves fuldstændig renlighed af personalet samt med hensyn til lokaler, inventar og værktøj:
 - a) personalet skal især være iført rent arbejdstøj og ren hovedbeklædning eventuelt med nakkebeskytter. Personale, der er beskæftiget ved tilvirkning eller viderebehandling af fersk kød, kødprodukter og tilberedt kød, skal vaske og desinficere hænderne flere gange i løbet af arbejdsdagen, hver gang arbejdet

genoptages. Personer, der har været i berøring med inficeret kød, skal straks vaske hænder og arme omhyggeligt i varmt vand og dernæst desinficere dem. Det er forbudt at ryge i arbejds- og lagerlokalerne

- b) dyr må ikke have adgang til virksomheden. Rotter, mus, insekter og andre skadedyr skal bekæmpes systematisk
- c) inventar og værktøj, der anvendes ved arbejdet med fersk kød, kødprodukter og tilberedt kød, skal holdes i upåklagelig proper stand. De skal omhyggeligt rengøres og desinficeres flere gange i løbet af arbejdsdagen samt ved arbejdsdagens afslutning, og før de anvendes på ny, hvis de har været forurenede.

Maskiner, der anvendes i den løbende produktion, skal som mindstekrav rengøres, når arbejdet er afsluttet, eller når der er formodning om forurening.

14. Lokaler, inventar og værktøj må kun anvendes ved arbejdet med fersk kød, kødprodukter og tilberedt kød.

Dog kan den kompetente myndighed tillade, at de anvendes til fremstilling af andre levnedsmidler samtidig eller på andre tidspunkter, såfremt der træffes de fornødne foranstaltninger til at forhindre, at de i dette direktiv omhandlede produkter forurenes, eller at deres egenskaber påvirkes.

15. Fersk kød, kødprodukter og tilberedt kød og ingredienser samt de dertil anvendte beholdere må ikke:

- komme i direkte berøring med gulvet
- anbringes eller håndteres under forhold, som indebærer fare for, at de bliver forurenede eller beskadigede.

Det må påses, at råvarerne ikke på nogen måde kommer i berøring med færdigvarerne.

16. Der skal anvendes vand af drikkevandskvalitet til alle formål.

17. Det er forbudt at strø savsmuld eller lignende på gulvet i arbejdslokaler og lagerrum.

18. Rengørings- og desinfektionsmidler samt lignende produkter skal anvendes således, at udstyr, arbejdsredskaber, fersk kød, kødprodukter og de i direktiv 88/657/EØF omhandlede produkter ikke påvirkes uheldigt. Anvendelsen skal efterfølges af grundig afskylning af udstyret og arbejdsredskaberne i drikkevand. Vedligeholdelses- og rengøringsmidler skal opbevares på den i bilag B, kapitel I, punkt 1, litra g), omhandlede plads.

19. Det er forbudt personer, der vil kunne inficere fersk kød, kødprodukter eller de i direktiv 88/657/EØF omhandlede produkter at arbejde med eller håndtere disse.

20. Der kræves en helbredsattest fra alle, der arbejder med eller håndterer fersk kød eller kødprodukter. Den skal godtgøre, at intet er til hinder for denne beskæftigelse. Helbredsattesten skal fornyes hvert år, medmindre en anden ordning for lægelig kontrol af personalet, der giver tilsvarende garantier, anerkendes efter fremgangsmåden i artikel 18.

21. Uanset punkt 4, litra a), er anvendelse af træ tilladt i lokaler til røgning, saltning, modning og lagesaltning, til oplagring af kødprodukter og i forsendelseslokalet, når dette er nødvendigt af teknologiske grunde, og for så vidt der ikke er fare for inficering af disse produkter. I disse lokaler må træpaller udelukkende bruges til transport af emballerede kødprodukter.

22. Temperaturen i de lokaler og dele af lokaler, hvor der arbejdes med fersk kød, kødprodukter og tilberedt kød, skal være således, at fremstillingen kan foregå under hygiejniske forhold; disse lokaler og dele af lokaler skal om nødvendigt være udstyret med klimaanlæg.

Temperaturen i lokaler til udkæring og saltning må under brugen ikke overstige 12° C.

I lokaler til skiveskæring, udkæring og indpakning af kødprodukter som skal sælges i færdigpakket stand, må temperaturen ikke overstige 12° C.

Den i tredje afsnit fastsatte temperatur kan med den kompetente myndigheds samtykke fraviges, når denne i teknisk henseende skønner dette forsvarligt af hensyn til tilberedningen navnlig i lokaler til skiveskæring af hensyn til kødprodukternes temperatur.

KAPITEL III

REGLER FOR FERSK KØD, DER ANVENDES TIL TILVIRKNING AF KØDPRODUKTER

23. Fersk kød, som kommer fra et slagteri, en opskæringsvirksomhed, et kølehus eller en anden forarbejdningsvirksomhed, der er beliggende på det lands område, hvor den pågældende virksomhed befinder sig, skal transporteres til sidstnævnte under tilfredsstillende hygiejniske forhold i overensstemmelse med de i artikel 2 omhandlede direktiver, bortset fra bestemmelserne om plombering.
24. Senest den 31. december 1992 må kød, der ikke opfylder de i artikel 2 fastsatte betingelser, ikke forefindes på autoriserede virksomheder, jf. dog punkt 26. Indtil denne dato må kød, der ikke opfylder de i artikel 2, litra c), fastsatte betingelser, kun forefindes i autoriserede virksomheder, såfremt det der er anbragt på særskilte oplagringssteder; det skal anvendes på andre steder eller på andre tidspunkter end det kød, som opfylder de nævnte betingelser.

Den kompetente myndighed skal til enhver tid have fri adgang til lagerlokaler og alle arbejdslokaler for at påse, at disse bestemmelser nøje overholdes.

Emballeret kød skal opbevares i separate kølerum.

25. Fersk kød, der er bestemt til forarbejdning, skal fra ankomsten til virksomheden og indtil dets anvendelse opbevares i overensstemmelse med bestemmelserne i de i artikel 2 omhandlede direktiver.
26. Uanset punkt 24 og artikel 2 kan den kompetente myndighed tillade, at kød, som stammer fra andre dyrearter end dem, der er anført i de i artikel 2, nr. 1, omhandlede direktiver, i virksomhederne anvendes som ingrediens i kødprodukter, hvis det er opnået i overensstemmelse med nationale regler, og hvis det transporteres, behandles og opbevares i henhold til bestemmelserne i dette direktiv. Samhandelen med disse produkter er undergivet kravene i artikel 3, stk. 1, nr. 3, litra a), iv). Produkter, der fremstilles i sådanne virksomheder, og som er bestemt til handel inden for Fællesskabet, må kun fremstilles under embedsdyrlægens opsyn og skal beskyttes mod enhver form for kontamination eller rekontamination.

KAPITEL IV

PRODUKTIONSKONTROL

27. Virksomhederne skal kontrolleres af den kompetente myndighed. Denne skal underrettes så betids, inden arbejdet med kødprodukter, der er bestemt til handel inden for Fællesskabet, påbegyndes.
28. Den kompetente myndigheds kontrol omfatter navnlig følgende opgaver:
- kontrol med renligheden hvad angår lokaler, anlæg og værktøj samt med personalets hygiejne som omhandlet i kapitel II
 - kontrol med fortegnelsen over modtagelse og afsendelse af fersk kød, kødprodukter
 - sundhedskontrol af fersk kød og kødprodukter til fremstilling af produkter, der er bestemt til handel inden for Fællesskabet, og i det i artikel 3, stk. 3, litra b), omhandlede tilfælde, af kødprodukter
 - kontrol med effektiviteten af behandlingen af kødprodukter
 - kontrol af kødprodukter ved afsendelsen fra virksomheden
 - udtagning af nødvendige prøver til laboratorieundersøgelser
 - udfærdigelse og udstedelse af det i punkt 40 omhandlede hygiejnecertifikat
 - enhver anden kontrol, der skønnes nødvendig for overholdelsen af dette direktivs bestemmelser.

Resultaterne af de forskellige former for kontrol, som foretages af producenten i overensstemmelse med artikel 11 og 12 samt bilag B, kapitel II og kapitel III, nr. 2, litra b), skal opbevares i to år, således at de kan forelægges den kompetente myndighed på dennes begæring.

29. Den kompetente myndighed undersøger, om et kødprodukt er tilvirket af kød, der er tilsat andre levnedsmidler, tilsætningsstoffer eller krydderier, ved at underkaste den en egnet inspektion, og kontrollerer, om det opfylder de af producenten opstillede fremstillingskriterier, og især om produktets sammensætning svarer til angivelserne på etiketten.

30. Den kompetente myndighed skal navnlig påse, at kødprodukter og de i direktiv 88/657/EØF omhandlede fremstillet af det i artikel 5, litra c) til h), i direktiv 64/433/EØF omhandlede ferske kød ikke bringes i handelen inden for Fællesskabet.

KAPITEL V

INDPAKNING OG EMBALLERING AF KØDPRODUKTER

31. Indpakningen og emballeringen skal foregå i dertil indrettede lokaler under tilfredsstillende hygiejniske forhold.
32. Indpakningsmaterialet og emballagen skal opfylde alle hygiejnekrav og må navnlig:
- ikke kunne ændre kødprodukternes organoleptiske egenskaber
 - ikke kunne overføre stoffer, der er sundhedsfarlige for mennesker, til kødprodukterne
 - være tilstrækkelig solid til at yde en effektiv beskyttelse af kødprodukterne.
33. Til kødprodukterne må der kun anvendes ny indpakning; visse særlige beholdere af brændt ler og glas kan dog genbruges efter effektiv rengøring og desinficering.
34. Fremstilling af kødprodukter samt indpakning og emballering kan foretages i samme lokale på følgende betingelser:
- a) lokalet skal være tilstrækkeligt stort og således indrettet, at arbejdet kan udføres hygiejnisk
 - b) indpakningsmaterialer og emballager skal straks efter fremstillingen leveres i en lufttæt beskyttelsesindpakning og sikres mod beskadigelser under transport til virksomheden, hvor de skal opbevares under tilfredsstillende hygiejniske forhold i et særligt lokale
 - c) emballagelagrene skal være støvtætte og sikret mod skadedyr og må ikke have luftforbindelse med lokaler, der indeholder stoffer, som kan forurene fersk kød, kødprodukter eller de i direktiv 88/657/EØF omhandlede produkter. Emballage må ikke opbevares direkte på gulvet
 - d) emballagen samles under hygiejniske forhold, inden den bringes ind i lokalet; der kan dispenseres fra dette krav i tilfælde af automatisk samling af emballagen, for så vidt der ikke er risiko for forurening af kødprodukterne
 - e) emballagen bringes under hygiejniske forhold ind i lokalet og anvendes med det samme. Emballagen må ikke håndteres af personer, der håndterer uindpakket fersk kød eller kødprodukter
 - f) kødprodukterne skal umiddelbart efter indpakningen anbringes i de dertil beregnede lagerrum.
35. Af kontrolhensyn skal producenten på kødprodukternes emballage, eller efter betingelserne i punkt 36 på etiketten, tydeligt og læseligt angive følgende, i det omfang disse angivelser ikke allerede er krævet efter direktiv 79/112/EØF:
- hvis dette ikke allerede klart fremgår af produktets handelsbetegnelse, skal der ske angivelse af den eller de arter, hvorfra kødet stammer, og hvis der er tale om en blanding, af producenterne for de respektive arter
 - oplysninger, som gør det muligt at identificere partiet
 - fremstillingsdatoen, for så vidt angår emballager, der ikke er bestemt til den endelige forbruger
 - listen over krydderier og eventuelt listen over andre levnedsmidler.

KAPITEL VI

SUNDHEDSMÆRKNING OG ETIKETTERING

36. Kødprodukter skal sundhedsmærkes. Sundhedsmærkningen foretages under den kompetente myndigheds ansvar på fremstillingstidspunktet eller umiddelbart derefter; mærket skal anbringes på et iøjnefaldende sted og være let synligt, uudsletteligt og letlæseligt. Sundhedsmærket kan anbringes på selve produktet eller på

indpakningen, såfremt kødproduktet er i særskilt indpakning, eller på en etiket, der anbringes på denne indpakning i henhold til punkt 39, litra b). Hvis et kødprodukt eller tilberedt kød er i en særskilt indpakning og desuden en særskilt emballage, er det kun nødvendigt at anbringe sundhedsmærket på emballagen.

37. Hvis et kødprodukt, der i henhold til punkt 36 er forsynet med et sundhedsmærke, senere forsynes med en yderligere emballage, skal sundhedsmærket tillige anbringes på denne emballage.
38. Uanset punkt 36 og 37 er det ikke nødvendigt at anbringe sundhedsmærket på de kødprodukter, der er indeholdt i forsendelsesenheder på paller, og som er bestemt til videreforarbejdning eller yderligere indpakning på en autoriseret virksomhed, forudsat at:
- der uden på de nævnte enheder, der indeholder kødprodukter, er anbragt et sundhedsmærke i overensstemmelse med det i punkt 39, litra a), omhandlede
 - afsendervirksomheden fører en særlig journal over mængden og arten af de i overensstemmelse med dette punkt afsendte kødprodukter samt deres bestemmelsessted
 - modtagervirksomheden fører en særlig journal over mængden og arten af de i overensstemmelse med dette punkt modtagne kødprodukter, samt hvor de kommer fra
 - sundhedsmærket ødelægges ved åbning af forsendelsesenhederne under den kompetente myndigheds ansvar
 - kødprodukternes bestemmelsessted og anvendelsesformål tydeligt angives uden på engrosemballagen, undtagen når denne er gennemsigtig.

Når en forsendelseenhed af indpakkede produkter er indeholdt i en ydre gennemsigtig emballage, er det dog ikke obligatorisk at anbringe et sundhedsmærke på den ydre emballage, hvis sundhedsmærket på de indpakkede produkter ses tydeligt gennem den ydre emballage.

39. a) Sundhedsmærket skal omfatte følgende oplysninger i en oval ramme:
- i) enten:
 - i den øverste del:

afsenderlandets identifikationsbogstaver med versaler, dvs. en af følgende angivelser: B — D — DK — EL — ESP — F — IRL — I — L — NL — P — UK, efterfulgt af virksomhedens autorisationsnummer
 - i den nederste del:

en af følgende forkortelser: CEE — EEC — EEG — EOK — EWG — EØF
 - ii) eller:
 - i den øverste del afsenderlandets navn med versaler
 - i midten virksomhedens veterinære autorisationsnummer
 - i den nederste del en af de følgende forkortelser: CEE — EEC — EEG — EOK — EWG — EØF
- b) sundhedsmærket kan anbringes på produktet, indpakningen eller emballagen med et farvestempel eller en brændemærkning, eller det kan være trykt eller anbragt på en etiket. Såfremt mærket anbringes på emballagen, skal det anbringes således, at det ødelægges, når emballagen åbnes. Hvis mærket ikke ødelægges, skal åbningen af emballagen medføre, at denne ødelægges. På hermetisk lukkede beholdere skal mærket være anbragt på låget eller på dåsen, således at det ikke kan slettes
- c) sundhedsmærket kan også bestå af en rund, uaftagelig plade af et solidt materiale, som opfylder alle hygiejnekrav, og hvorpå de i litra a) nævnte oplysninger er anført.

KAPITEL VII

HYGIEJNECERTIFIKAT

40. Originaleksemplaret af det hygiejnecertifikat, som — undtagen for så vidt angår de i artikel 3, stk. 1, nr. 9, andet punktum, omhandlede produkter — skal ledsage kødprodukterne under transporten til bestemmelseslandet, skal udleveres af den kompetente myndighed, når produkterne afsendes.

Certifikatets form og indhold skal være i overensstemmelse med modellen i bilag C; det skal være udfærdiget i det mindste på bestemmelseslandets officielle sprog og indeholde de foreskrevne oplysninger. Certifikatet må kun bestå af et enkelt ark.

KAPITEL VIII

OPLAGRING OG TRANSPORT

41. Kødprodukter skal oplagres i lokaler som omhandlet i bilag B, kapitel I, punkt 1, litra a), eller på et køle- eller fryselager, der er autoriseret ifølge direktiv 64/433/EØF.

Kødprodukter, der kan opbevares i normal omgivelsestemperatur kan oplagres på lagre uden for en virksomhed, der er autoriseret til fremstilling af kødprodukter, såfremt sådanne lagre autoriseres af den kompetente myndighed på betingelser svarende til dem, der er fastsat i dette direktiv.
42. Kødprodukter, for hvilke der i henhold til artikel 4 er angivet oplagringstemperatur, skal holdes ved denne temperatur.
43. Kødprodukter skal forsendes således, at de under transporten er beskyttet mod påvirkninger, der kan forurene eller angribe dem. I den forbindelse tages der hensyn til transportens varighed, de benyttede transportmidler og vejrforholdene.
44. Kødprodukter skal transporteres i transportmidler, som er således indrettet, at produkterne kan holdes nedkølet, og de i henhold til artikel 4 angivne temperaturer ikke overstiges.

BILAG B

KAPITEL I

SÆRLIGE BETINGELSER FOR AUTORISATION AF VIRKSOMHEDER, DER FREMSTILLER OG INDPAKKER KØDPRODUKTER

1. Ud over de generelle krav i bilag A, kapitel I, skal virksomheder, der fremstiller og indpakker kødprodukter, som mindstekrav have følgende:
 - a) senest indtil 31. december 1992, egnede og tilstrækkeligt store lokaler til adskilt oplagring:
 - i) ved køletemperatur:
 - af fersk kød som omhandlet i artikel 2, litra b), ii), samt tilberedt kød som omhandlet i artikel 2, litra c)
 - af andet kød og tilberedt kød end det i første led omhandlede
 - ii) ved rumtemperatur eller eventuelt ved køletemperatur:
 - af kødprodukter, der opfylder dette direktivs krav
 - af andre produkter, der helt eller delvis er tilvirket af kød
 - b) senest fra 1. januar 1993 egnede og tilstrækkeligt store lokaler til adskilt oplagring:
 - i) ved køletemperatur af fersk kød og tilberedt kød
 - ii) ved rumtemperatur eller eventuelt ved køletemperatur:
 - af kødprodukter, der opfylder dette direktivs krav
 - af andre produkter, der helt eller delvis er tilvirket af fersk kød
 - c) et eller flere egnede og tilstrækkeligt store lokaler til fremstilling og indpakning
 - d) et aflåseligt lokale til opbevaring af visse ingredienser såsom tilsætningsstoffer
 - e) et lokale til emballering, medmindre de i bilag A, kapitel V, punkt 34, omhandlede betingelser for emballering er opfyldt, og til forsendelse
 - f) et lokale til opbevaring af emballage og indpakkingsmaterialer
 - g) et lokale til rengøring af flytbart udstyr såsom kroge og beholdere samt i dette lokale et skab til opbevaring af vedligeholdelses- og rengøringsudstyr.
2. Afhængigt af de fremstillede produkter skal virksomheden råde over følgende:
 - a) et lokale eller — hvis der ikke er nogen risiko for inficering — et sted til fjernelse af indpakning
 - b) et lokale eller — hvis der ikke er nogen risiko for inficering — et sted til optøning af det ferske kød
 - c) et lokale til opskæring
 - d) et lokale til påfyldning af beholdere, inden disse varmebehandles
 - e) et lokale
 - til varmebehandling; det dertil bestemte anlæg skal være forsynet med termograf eller fjerntermograf
 - til autoklavering; autoklaverne skal være forsynet med termograf eller fjerntermograf og et kontroltermometer med direkte aflæsning; autoklaver skal også være forsynet med et manometer
 - f) et lokale til afsmeltning af fedt
 - g) et lokale eller en særlig installation til røgning
 - h) et lokale til tørring og modning
 - i) et lokale til udvanding, iblødning og anden behandling af naturtarme
 - j) et lokale til indledende rensning af produkter, som er nødvendige til fremstillingen af kødprodukter

- k) et lokale til nedsaltning, om nødvendigt forsynet med et klimaanlæg, der gør det muligt at holde en temperatur som anført i kapitel II, punkt 22, i bilag A
- l) om nødvendigt et lokale til indledende rensning af kødprodukter bestemt til at blive skåret i skiver eller udskåret og indpakket
- m) et lokale til skiveskæring eller udskæring og til indpakning af kødprodukter, der skal bringes i handelen i færdigpakninger, om nødvendigt forsynet med et kølesystem
- n) en anordning, der gør det muligt at transportere tomme konservesdåser til arbejdslokalet på hygiejnisk måde
- o) en anordning, der muliggør en effektiv rengøring af beholderne umiddelbart inden påfyldningen
- p) en anordning til afvaskning af beholdere med drikkevand, som er tilstrækkelig varmt til at fjerne fedt, efter hermetisk lukning og inden autoklavering
- q) et egnet lokale eller sted til køling og tørring af beholdere efter varmebehandlingen
- r) faciliteter til inkubation af prøver af fuldstændigt behandlede kødprodukter i hermetisk lukkede beholdere
- s) udstyr der gør det muligt at undersøge, om beholderne er godt lukkede og ubeskadigede.

Medfører de anvendte anordninger ikke risiko for, at det ferske kød eller kødprodukterne påvirkes i skadelig retning, kan det arbejde, der skal udføres i de i litra e) og f) omhandlede særskilte lokaler, dog udføres i samme lokale.

De arbejder, der udføres i de i litra c), d), e), g) og m), omhandlede lokaler, kan udføres i det i punkt 1, litra c), omhandlede lokale, såfremt der er tale om en fuldstændig uafbrudt produktionscyklus, som sikrer, at dette direktivs øvrige krav overholdes, samt at der ikke er nogen fare for inficering af det ferske kød eller kødprodukterne.

KAPITEL II

SÆRLIGE KRAV FOR HERMETISK LUKKEDE BEHOLDERE

Virksomheder, der fremstiller kødprodukter i hermetisk lukkede beholdere, skal foruden de generelle bestemmelser opfylde følgende krav:

1. den kompetente myndighed skal, for så vidt angår kødprodukter i hermetisk lukkede beholdere, sørge for:
 - a) at lederen eller ejeren af virksomheden eller dennes repræsentant ved stikprøvekontrol sikrer sig:
 - at der for så vidt angår produkter bestemt til opbevaring ved rumtemperatur anvendes en fremgangsmåde, der resulterer i en Fc-værdi på mindst 3,00, eller i medlemsstater, hvor denne værdi normalt ikke anvendes, en kontrol af behandlingen ved hjælp af en inkubationstest på syv dage ved 37° C eller på ti dage ved 35° C
 - at der anvendes velfungerende termisk proces, der er fastlagt på grundlag af repræsentative kriterier såsom tid for varmebehandling, temperatur, bevægelse under varmebehandlingen, påfyldning osv.
 - at beholdere svarer til produktionsnormerne
 - at der med forudfatsatte mellemrum foretages kontrol med den daglige produktion for at sikre lukningens effektivitet
 - at der foretages den fornødne kontrol, og især at der anvendes kogeindikatorer for at sikre, at beholderne er blevet tilstrækkeligt varmebehandlet
 - at der foretages den fornødne kontrol for at sikre, at kølevandet efter anvendelse indeholder en restmængde af chlor. Medlemsstaterne kan dog indrømme en undtagelse fra dette krav, hvis vandet opfylder kravene i direktiv 80/778/EØF
 - at der udføres inkubationstest af kødprodukter i en hermetisk lukket beholder, der har været underkastet en varmebehandling i overensstemmelse med første led
 - at beholderne forsynes med et mærke, der gør det muligt at identificere de kødprodukter, der er fremstillet på samme tidspunkt og under de samme betingelser

- b) at produkter i hermetisk lukkede beholdere udtages af varmebehandlingsanlægget ved en temperatur, der er tilstrækkelig høj til at sikre en hurtigt fordampning af fugtigheden, og ikke berøres med hænderne, før de er fuldstændig tørre
 - c) at dåser, som indeholder luftarter, skal underkastes en yderligere undersøgelse
 - d) at varmebehandlingsapparaturets termografer kontrolleres med standardtermometre
2. beholderne skal:
- kasseres, hvis de er beskadigede eller har fabrikationsfejl
 - rengøres effektivt umiddelbart før påfyldningen ved brug af den i kapitel I, punkt 2, litra o), omhandlede anordning; der må kun anvendes rindende vand
 - om nødvendigt stilles til afdrypning i et godt stykke tid efter rengøring og før påfyldning
 - ved brug af den i kapitel I, punkt 2, litra p), omhandlede anordning om nødvendigt rengøres med drikkevand, som eventuelt er tilstrækkelig varmt til at fjerne fedt, efter hermetisk lukning og inden autoklaving
 - efter opvarmningen afkøles i vand, som opfylder kravene i punkt 1, litra a), sjette led
 - såvel før som efter varmebehandlingen håndteres på en sådan måde, at enhver form for beskadigelse eller inficering undgås.
3. medlemsstaterne kan tillade tilsætning af bestemte stoffer til vandet i autoklaverne for at hindre, at konserverdåser ruster, samt for at blødgøre og rense vandet. Der opstilles en liste over disse stoffer efter fremgangsmåden i artikel 18
4. medlemsstaterne kan tillade, at der anvendes recirkuleret vand til køling af beholdere, som har været varmebehandlet. Sådant vand skal filtreres og chlorbehandles eller undergå en anden behandling, der er godkendt efter fremgangsmåden i artikel 18. Formålet med en sådan behandling er, at vandet skal opfylde de normer, der er fastsat i bilag I, punkt E, i direktiv 80/778/EØF, således at det ikke kan forurene produkterne og udgøre en fare for menneskers sundhed.
- Det recirkulerede vand skal cirkulere i lukket kredsløb, således at dets anvendelse til andre formål er umulig
5. såfremt der ikke er nogen fare for inficering, kan gulvene efter arbejdsperiodens ophør rengøres med det vand, der bruges til køling af beholdere, samt vand fra autoklaverne.

KAPITEL III

SÆRLIGE FORSKRIFTER FOR FREMSTILLING AF FÆRDIGRETTER

Uafhængigt af de almindelige betingelser i bilag A, kapitel I, og under hensyn til den pågældende produktion fastsættes det:

1. a) at virksomheden om nødvendigt skal råde over et separat lokale til fremstilling af færdigretter, hvis fremstillingen af færdigretter ikke sker i et lokale indrettet til dette formål, jf. kapitel I, punkt 1, litra c)
- b) at tilvirkningen af færdigretter skal foregå under kontrollerede temperaturforhold

2. a) virksomhedslederen eller -ejerens eller dennes repræsentant skal foretage regelmæssig kontrol af den almindelige hygiejne i produktionsvilkårene på virksomheden, bl.a. ved mikrobiologiske undersøgelser i overensstemmelse med fjerde afsnit.

Denne kontrol skal vedrøre redskaber, inventar og maskiner i samtlige produktionsled og under hensyn til den pågældende produktion, også produkterne.

Virksomhedslederen eller -ejerens eller dennes repræsentant skal efter anmodning fra vedkommende officielle myndighed kunne give den kompetente myndighed eller Kommissionens veterinære sagkyndige meddelelse om arten, hyppigheden og resultatet af de undersøgelser, der er foretaget med henblik herpå, samt om nødvendigt navnet på undersøgelseslaboratoriet.

Arten af disse undersøgelser, deres hyppighed samt metoderne til prøveudtagning og bakteriologisk undersøgelse skal præciseres i en kodeks for god hygiejnisk praksis, der skal udarbejdes efter fremgangsmåden i artikel 18

- b) Den kompetente myndighed foretager regelmæssige analyser af resultatet af de under litra a) omhandlede undersøgelser. Den kan på baggrund af denne analyse lade foretage supplerende mikrobiologiske undersøgelser i samtlige produktionsled eller af produkterne.

På grundlag af resultatet af disse analyser udarbejdes en rapport, hvis konklusioner og henstillinger meddeles virksomhedslederen, som sørger for, at de konstaterede mangler afhjælpes med henblik på at forbedre hygiejnen

3. endvidere gælder følgende for kogte færdigretter, der er bestemt til direkte salg til forbrugerne:

- de skal indpakkes umiddelbart før eller efter kogningen
- de skal hurtigt efter kogning og indpakning afkøles i et separat lokale, som er i overensstemmelse med hygiejnekravene
- de skal afkøles i et tidsrum, som fra kogningen er afsluttet, og til den indre temperatur har nået $+10^{\circ}\text{C}$, højst må være på to timer
- de skal i givet fald fryses eller dybfryses umiddelbart efter afkølingen

4. færdigretter skal mærkes i overensstemmelse med direktiv 79/118/EØF. Varedeklarationen skal for at opfylde bestemmelserne i dette direktiv indeholde oplysninger om dyrearter

5. færdigretter skal på en af de uvendige sider af hver pakning ud over de øvrige fastsatte oplysninger angive fremstillingsdato i klartekst.

BILAG C

**HYGIEJNECERTIFIKAT FOR KØDPRODUKTER ⁽¹⁾
BESTEMT TIL EN EØF-MEDLEMSSTAT**

Nr. ⁽²⁾ ⁽³⁾

Afsenderland:

Ministerium:

Myndighed:

Ref. ⁽²⁾:

I. Identifikation af kødprodukterne

Produkter fremstillet af kød af:
(dyreart)

Produkternes art ⁽⁴⁾:

Emballagens art:

Antal stykker eller kolti:

Temperatur ved oplagring og transport ⁽⁵⁾:

Holdbarhed ⁽⁵⁾:

Nettovægt:

II. Kødprodukternes oprindelse

Den/de autoriserede virksomheds/ers adresse og veterinære autorisationsnummer ⁽³⁾:

Om nødvendigt

Det/de autoriserede kølelagers/lagres adresse og veterinære autorisationsnummer ⁽³⁾:

III. Kødprodukternes bestemmelsessted

Kødprodukterne afsendes

fra:
(afsendelsessted)

til:
(bestemmelsesland)

med følgende transportmiddel ⁽⁶⁾ ⁽³⁾:

Afsenders navn og adresse:

Modtagers navn og adresse:

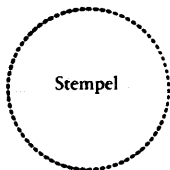
⁽¹⁾ I henhold til artikel 2 i direktiv 77/99/EØF.
⁽²⁾ Kan udelades.
⁽³⁾ Ved overførsel til en virksomhed eller et godkendt køle- eller fryselager skal den kompetente myndighed supplere certifikatet med (registreringsnummer, dato, sted, stempel og underskrift).
⁽⁴⁾ Eventuelt anføres, at der af sundhedshensyn er foretaget ioniserende bestråling.
⁽⁵⁾ Udfyldes, dersom der foreligger angivelse i henhold til artikel 4 i direktiv 77/99/EØF.
⁽⁶⁾ For jernbanevogne og lastbiler anføres registreringsnummer, for fly rutenummeret og for skibe navnet.

IV. Sundhedserklæring

Undertegnede attesterer, at:

- a) ovennævnte kødprodukter er fremstillet af fersk kød eller kødprodukter under betingelser, som er i overensstemmelse med direktiv 77/99/EØF
- b) kødprodukterne har/ikke har ⁽¹⁾ været underkastet behandlingen i bilag B, kapitel I, litra a), første led i direktiv 77/99/EØF
- c) ovennævnte kødprodukter, deres indpakning eller emballage er forsynet med et sundhedsmærke, hvoraf det fremgår, at de udelukkende hidrører fra autoriserede virksomheder ⁽¹⁾
- d) transportmidlerne og læsningsforholdene for denne forsendelse er i overensstemmelse med hygiejnekravene i direktiv 77/99/EØF
- e) det anvendte ferske svinekød har/ikke har ⁽¹⁾ været underkastet en trikinundersøgelse.

Udfærdiget i, den,
(underskrift) (navn med blokbogstaver)



.....
(underskrift)
(navn med blokbogstaver)

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

RÅDETS DIREKTIV

af 19. december 1988

om ændring af direktiv 73/132/EØF, 76/630/EØF og 82/177/EØF vedrørende statistiske undersøgelser angående husdyrbestand som følge af indførelsen af Den Kombinerede Nomenklatur

(88/659/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,
og

ud fra følgende betragtning:

I direktiv 73/132/EØF ⁽²⁾, 76/630/EØF ⁽³⁾ og 82/177/EØF ⁽⁴⁾, senest ændret ved henholdsvis direktiv 86/80/EØF ⁽⁵⁾, 86/83/EØF ⁽⁶⁾ og 86/82/EØF ⁽⁷⁾, henvises der til Den Fælles Toldtarif; denne er blevet ophævet og integreret i Den Kombinerede Nomenklatur, der er indført ved forordning (EØF) nr. 2658/87 ⁽⁸⁾; de pågældende henvisninger bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Direktiv 73/132/EØF ændres således:

1. I artikel 2, stk. 1, ændres »pos. 01.02 A i Den Fælles Toldtarif« til »KN-kode 0102, dog med undtagelse af KN-kode 0102 90 90«.
2. I artikel 8 ændres »af NIMEXE-udvalget efter fremgangsmåden i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1445/72 ⁽¹⁾« til »af Nomenklaturudvalget efter fremgangsmåden i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2658/87 ⁽¹⁾«.

Fodnote 1 affattes således:

»⁽¹⁾ EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.«

Artikel 2

I artikel 2 i direktiv 76/630/EØF ændres »pos. 01.03 A i Den Fælles Toldtarif« til »KN-kode 0103, dog med undtagelse af KN-kode 0103 91 90 og 0103 92 90«.

Artikel 3

Direktiv 82/177/EØF ændres således:

1. I artikel 2, stk. 1, ændres »pos. 01.04 A I og 01.04 B I i Den Fælles Toldtarif« til »KN-kode 0104 10«, og pos. 01.04 A II og 01.04 B II i samme tarif« ændres til »KN-kode 0104 20«.
2. I artikel 8 ændres »af NIMEXE-udvalget i henhold til fremgangsmåden i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1445/72 ⁽¹⁾ til »af Nomenklaturudvalget efter fremgangsmåden i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2658/87 ⁽¹⁾«.

Fodnote 1 affattes således:

»⁽¹⁾ EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.«

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1988.

På Rådets vegne
Y. POTTAKIS
Formand

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den 16. december 1988 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽²⁾ EFT nr. L 153 af 9. 6. 1973, s. 25.

⁽³⁾ EFT nr. L 223 af 16. 8. 1976, s. 4.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 81 af 27. 3. 1982, s. 35.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 77 af 22. 3. 1986, s. 27.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 77 af 22. 3. 1986, s. 31.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 77 af 22. 3. 1986, s. 30.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.

RÅDETS DIREKTIV

af 19. december 1988

om ændring af direktiv 80/215/EØF om veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med
samhandelen med kødprodukter inden for Fællesskabet

(88/660/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale
Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 4, stk. 1, i direktiv 80/215/EØF ⁽⁴⁾, senest ændret
ved direktiv 87/491/EØF ⁽⁵⁾, defineres de behandlingsfor-
mer, der kan ødelægge dyresygdomskim i kødprodukter med
henblik på under visse betingelser at muliggøre handel med
sådanne produkter mellem medlemsstaterne;

erfaringerne og den videnskabelige udvikling samt kødtekno-
logien gør det muligt at anvende en ny behandling, der giver
de krævede garantier;

optagelsen af denne behandling blandt de allerede foreskrev-
ne skulle yderligere lette de frie varebevægelser i Fællesskabet
og dermed øge produktionsværdien, samtidig med at risi-
koen for sygdomsspredning undgås;

der er fremsat en videnskabelig udtalelse, hvori det anføres,
at den vægtgrænse på 5 kg, som hidtil har været anvendt for
sådanne kødprodukter, uden risiko kan opgives, såfremt alle
de øvrige bestående sikkerhedsforanstaltninger opretholdes
og overholdes —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I artikel 4, stk. 1, litra a), nr. ii), i direktiv 80/215/EØF
foretages følgende ændringer:

1. Andet led udgår.
2. I det tidligere fjerde led, første underled, ændres ordet
»temperaturen« til »centrumstemperaturen«.

Artikel 2

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administra-
tive bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv
senest den 1. april 1989. De underretter straks Kommissio-
nen herom.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1988.

På Rådets vegne

Y. POTTAKIS

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 273 af 22. 10. 1988, s. 9.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 16. december 1988 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽³⁾ Udtalelse afgivet den 14. december 1988 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽⁴⁾ EFT nr. L 47 af 21. 2. 1980, s. 4.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 279 af 2. 10. 1987, s. 27.

RÅDETS DIREKTIV

af 19. december 1988

om zootekniske normer for avlssvin

(86/661/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale
Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Svineavl og svineproduktion indtager en meget betydelig
plads i Fællesskabets landbrug; de kan være en indtægtskilde
for en del af landbrugsbefolkningen;

svineavlen bør fremmes, og tilfredsstillende resultater på
dette område afhænger i vid udstrækning af, at der anvendes
racerene avlsdyr eller hybridavlssvin;

de fleste medlemsstater har i deres hidtidige svineavlspolitik
bestrebt sig på at fremme produktion af dyr, som opfylder
ganske bestemte zootekniske normer; forskelle i gennemfø-
relsen af denne politik kan udgøre en hindring for samhan-
delen inden for Fællesskabet;

for at fjerne disse forskelle og således bidrage til at forøge
landbrugets produktivitet inden for den pågældende sektor
bør samhandelen inden for Fællesskabet med alle avlssvin
gradvis liberaliseres; en fuldstændig liberalisering af samhan-
delen forudsætter en senere yderligere harmonisering, navn-
lig for så vidt angår godkendelse til avl og kriterier for
indførelse i stambøger eller registre;

medlemsstaterne bør have mulighed for at kræve, at der
fremlægges certifikater, som er udarbejdet i henhold til en
fællesskabsprocedure;

der bør træffes gennemførelsesforanstaltninger; med henblik
på iværksættelsen af de påtænkte foranstaltninger bør der
fastlægges en procedure for nært samarbejde mellem med-
lemsstaterne og Kommissionen i Den Stående Zootekniske
Komité, som er oprettet af Rådet ved afgørelse 77/505/
EØF ⁽⁴⁾;

indtil der foreligger yderligere fællesskabsafgørelse, kan
medlemsstaterne under overholdelse af Traktatens generelle
bestemmelser bibeholde deres nationale bestemmelser;

det bør fastsættes, at import af avlssvin fra tredjelande ikke
må finde sted på mere gunstige betingelser end den, der
gælder inden for Fællesskabet;

under hensyn til de særlige forhold i Spanien og Portugal er
det nødvendigt at fastsætte en yderligere frist for iværksæt-
telsen af dette direktiv —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

KAPITEL I

Definitioner

Artikel 1

I dette direktiv forstås ved:

- a) *racerene avlssvin*: ethvert svin, hvis afstamning i de to
foregående led er indført eller registreret i en stambog for
samme race, og som selv enten er indført eller er
registreret og vil kunne indføres heri
- b) *hybridavlssvin*: ethvert svin, som opfylder følgende
betingelser:
 1. Det skal være fremkommet ved bevidst krydsning:
 - mellem racerene dyr af forskellige race eller
linje
 - mellem dyr, som selv er resultat af en krydsning
mellem forskellige racer eller linjer
 - mellem racerene dyr og dyr af den ene eller den
anden af ovennævnte kategorier.
 2. Det skal være indført i et register
- c) *stambog*: enhver bog, ethvert kartotek eller enhver
databærer:
 - der føres enten af en avlsforening, som er officielt
godkendt i den medlemsstat, i hvilken denne forening
er oprettet, eller af en officiel tjeneste i den pågæl-
dende medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT nr. C 44 af 21. 2. 1980, s. 12.

⁽²⁾ EFT nr. C 147 af 16. 6. 1980, s. 34.

⁽³⁾ EFT nr. C 182 af 21. 7. 1980, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 206 af 12. 8. 1977, s. 11.

Medlemsstaterne kan dog ligeledes bestemme, at den skal føres af en avlsorganisation, som er officielt godkendt i den medlemsstat, i hvilken denne organisation er oprettet

- hvori racerene avlssvin af en bestemt race indføres eller registreres med angivelse af deres afstamning

d) *register*: enhver bog, ethvert kartotek eller enhver databærer:

- der føres enten af en avlsforening, en avlsorganisation eller en privat virksomhed, som er officielt godkendt i den medlemsstat, i hvilken denne forening, organisation eller virksomhed er oprettet, eller af en officiel tjeneste i den pågældende medlemsstat
- hvori hybridavlssvin indføres med angivelse af deres afstamning.

KAPITEL II

Regler for handel inden for Fællesskabet med racerene avlssvin

Artikel 2

1. Medlemsstaterne kan ikke af zootekniske grunde forbyde, begrænse eller forhindre:

- handel inden for Fællesskabet med racerene avlssvin, deres sæd, befrugtede æg og embryoer
- oprettelse af stambøger, såfremt de opfylder de i henhold til artikel 6 fastsatte betingelser
- officiel godkendelse af avlsforeninger eller -organisationer, som nævnt i artikel 1, litra c), der fører eller opretter stambøger i overensstemmelse med artikel 6.

2. Medlemsstaterne kan dog opretholde nationale bestemmelser, som er i overensstemmelse med Traktatens generelle regler, indtil ikrafttræden af relevante fællesskabsafgørelser således som omhandlet i artikel 3, 5 og 6.

Artikel 3

Rådet vedtager med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og senest den 31. december 1990 fællesskabsbestemmelserne om godkendelse af racerene avlssvin.

Artikel 4

1. Avlsforeninger og/eller -organisationer, som nævnt i artikel 1, litra c), der er officielt godkendt af en medlemsstat, og/eller en officiel tjeneste i en medlemsstat, kan ikke modsætte sig, at racerene avlssvin fra en anden medlemsstat indføres i deres stambøger, såfremt de opfylder de i henhold til artikel 6 fastsatte normer.

2. Medlemsstaterne kan dog foreskrive eller tillade, at visse fra en anden medlemsstat afsendte racerene avlssvin med særpræg, der adskiller dem fra den population af samme race, som findes i bestemmelsesmedlemsstaten, indføres i et særligt afsnit i stambogen for den race, de tilhører.

Artikel 5

Medlemsstaterne kan kræve, at racerene avlssvin samt deres sæd, befrugtede æg og embryoer ved markedsføring ledsages af certifikater, der er udarbejdet i overensstemmelse med artikel 6.

Artikel 6

1. Efter fremgangsmåden i artikel 11 fastlægges:

- metoder til individprøver og til vurdering af racerene avlssvins genetiske værdi
- kriterier for oprettelse af stambøger
- kriterier for indførelse i stambøger
- kriterier for godkendelse af og tilsyn med avlsforeninger og/eller -organisationer, som nævnt i artikel 1, litra c), der fører eller opretter stambøger
- det i artikel 5 omhandlede certifikat.

2. Indtil de i stk. 1 foreskrevne bestemmelser træder i kraft, skal den kontrol, der er omhandlet i stk. 1, første led, og officielt udøves i hver medlemsstat, samt stambøgerne anerkendes af de øvrige medlemsstater.

KAPITEL III

Regler for handel inden for Fællesskabet med hybridavlssvin

Artikel 7

1. Medlemsstaterne kan ikke af zootekniske grunde forbyde, begrænse eller forhindre:

- handel inden for Fællesskabet med hybridavlssvin samt deres sæd, befrugtede æg og embryoer
- oprettelse af registre, såfremt de opfylder de i henhold til artikel 10 fastsatte betingelser
- officiel godkendelse af avlsforeninger og/eller -organisationer og/eller private virksomheder, som nævnt i artikel 1, litra d), der fører eller opretter registre i overensstemmelse med artikel 10.

2. Medlemsstaterne kan dog opretholde nationale bestemmelser, som er i overensstemmelse med Traktatens

generelle regler, indtil ikrafttræden af relevante fællesskabsafgørelser således som omhandlet i artikel 8, 9 og 10.

Artikel 8

Rådet vedtager med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og senest den 31. december 1990 fællesskabsbestemmelserne om godkendelse af hybridavlssvin.

Artikel 9

Medlemsstaterne kan kræve, at hybridavlssvin samt deres sæd, befrugtede æg og embryoer ved markedsføring ledsages af certifikater, der er udarbejdet i overensstemmelse med artikel 10.

Artikel 10

1. Efter fremgangsmåden i artikel 11 fastlægges:
 - metoder til individprøver og til vurdering af hybridavlssvins genetiske værdi
 - kriterier for oprettelse af registre
 - kriterier for indførelse i registre
 - kriterier for godkendelse af og tilsyn med avlsforeninger og -organisationer og/eller private virksomheder, som nævnt i artikel 1, litra d), der fører eller opretter registre
 - det i artikel 9 omhandlede certifikat.
2. Indtil de i stk. 1 foreskrevne bestemmelser træder i kraft, skal den kontrol, der er omhandlet i stk. 1, første led, og officielt udøves i hver medlemsstat, samt registre anerkendes af de øvrige medlemsstater.

KAPITEL IV

Almindelige bestemmelser

Artikel 11

1. Når der henvises til fremgangsmåden i denne artikel, indbringer formanden for Den Stående Zootekniske Komité, oprettet ved afgørelse 77/505/EØF, i det følgende benævnt »komitéen«, straks sagen for denne enten på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstat.
2. I komitéen tildeles medlemsstaternes stemmer vægt i henhold til Traktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemingen.

3. Kommissionens repræsentant forelægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver udtalelse om disse foranstaltninger inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget de forelagte spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med et flertal på 54 stemmer.

4. Kommissionen vedtager foranstaltningerne og bringer dem straks i anvendelse, når de er i overensstemmelse med komitéens udtalelse. Når de påtænkte foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med komitéens udtalelse, eller når der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen omgående Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes.

Rådet vedtager foranstaltningerne med kvalificeret flertal. Såfremt Rådet ikke inden udløbet af en frist på tre måneder fra sagens forelæggelse har vedtaget foranstaltninger, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger og iværksætter dem omgående.

Artikel 12

Indtil der er blevet iværksat fællesskabsbestemmelser for dette område, må de zootekniske betingelser for import af racerene avlssvin og hybridavlssvin fra tredjelande ikke være mere gunstige end dem, der gælder for handelen inden for Fællesskabet.

Artikel 13

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1991. De underretter straks Kommissionen herom.

Kongeriget Spanien og Republikken Portugal indrømmes dog en yderligere frist på to år for at efterkomme dette direktiv, bortset fra det tilfælde, hvor Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffer afgørelse om at forlænge gyldigheden af denne undtagelse.

Artikel 14

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1988.

På Rådets vegne
Y. POTTAKIS
Formand

RÅDETS AFGØRELSE

af 21. december 1988

om midlertidig anvendelse af den internationale naturgummioverenskomst af 1987

(88/662/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113 og 116,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Den internationale naturgummioverenskomst af 1979 er udløbet;

i medfør af afgørelse 88/107/EØF⁽¹⁾ undertegnede Fællesskabet og dets medlemsstater den 18. december 1987 den internationale naturgummioverenskomst af 1987, i det følgende benævnt »overenskomsten af 1987«;

det bør sikres, at overenskomsten af 1987 træder midlertidigt i kraft senest den 1. januar 1989; det er derfor nødvendigt, at Fællesskabet og dets medlemsstater, i overensstemmelse med deres interne procedurer og når disse er sluttet, meddeler De Forenede Nationers generalsekretær, at de har til hensigt at anvende overenskomsten af 1987 midlertidigt —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Fællesskabet og dets medlemsstater meddeler, når de fornødne interne procedurer er afsluttet, De Forenede Nationers generalsekretær, at de har til hensigt at anvende den internationale naturgummioverenskomst af 1987 midlertidigt i overensstemmelse med overenskomstens artikel 59, stk. 1, og artikel 60, stk. 2.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der på Fællesskabets vegne er beføjet til at deponere meddelelsen om midlertidig anvendelse af overenskomsten af 1987.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

På Rådets vegne
V. PAPANDREOU
Formand

(1) EFT nr. L 58 af 3. 3. 1988, s. 18.

RÅDETS DIREKTIV

af 21. december 1988

om ændring af direktiv 74/651/EØF om afgiftsfritagelse ved indførsel af varer i småforsendelser uden erhvervsmæssig karakter inden for Fællesskabet

(88/663/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 99,under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale
Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 1, stk. 4, i direktiv 74/651/EØF ⁽⁴⁾, senest ændret ved direktiv 85/349/EØF ⁽⁵⁾, er det bestemt, at Rådet, der træffer afgørelse efter Traktatens fremgangsmåder på dette område, hvert andet år og første gang senest den 31. oktober 1987 tilpasser de i artikel 1, stk. 2, litra d), og stk. 2 a nævnte afgiftsfrie beløb med henblik på at opretholde disses reelle værdi;

ifølge en undersøgelse, som Kommissionen har foretaget, er det vejede gennemsnit for stigningen i forbrugerprisindekset i medlemsstaterne på 11,3% for perioden fra 1. oktober 1985 til 31. december 1988;

de heraf følgende tal bør afrundes;

hvis tilpasningen af fællesskabsfritagelsen medfører en ændring af det afgiftsfrie beløb, udtrykt i national valuta, på under 5% eller en nedsættelse af dette beløb, skal den pågældende medlemsstat kunne opretholde samme beløb i national valuta som før denne ændring —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Artikel 1 i direktiv 74/651/EØF ændres således:

- a) i stk. 2, litra d), ændres »100 ECU« til »110 ECU«
- b) i stk. 2 a ændres »77 ECU« til »85 ECU«
- c) følgende nye stk. 5 tilføjes efter stk. 4:
 - »5. Medlemsstaterne kan opretholde det gældende afgiftsfrie beløb, hvis omregningen af de afgiftsfrie beløb, udtrykt i ECU, medfører en ændring af beløbet udtrykt i national valuta på under 5% eller en nedsættelse af dette beløb.«

Artikel 2

1. Medlemsstaten sætter de nødvendige foranstaltninger til at efterkomme dette direktiv i kraft inden den 1. juli 1989.

2. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de nationale retsfor skrifter, som de vedtager med henblik på gennemførelsen af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

På Rådets vegne
V. PAPANDREOU
Formand

(1) EFT nr. C 5 af 9. 1. 1988, s. 5, og EFT nr. C 272 af 21. 10. 1988, s. 5.
(2) EFT nr. C 235 af 12. 9. 1988, s. 139.
(3) EFT nr. C 80 af 28. 3. 1988, s. 13.
(4) EFT nr. L 354 af 30. 12. 1974, s. 57.
(5) EFT nr. L 183 af 16. 7. 1985, s. 27.

RÅDETS DIREKTIV

af 21. december 1988

om niende ændring af direktiv 69/169/EØF om harmonisering af lovgivningen om fritagelse for omsætningsafgifter og punktafgifter ved indførsel i den internationale rejsetrafik

(88/664/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 99,under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale
Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 2, stk. 6, og artikel 7b, stk. 4, i direktiv 69/169/EØF ⁽⁴⁾, senest ændret ved direktiv 87/198/EØF ⁽⁵⁾, er det bestemt, at Rådet, der træffer afgørelse efter Traktatens fremgangsmåder på dette område, hvert andet år og første gang senest den 31. oktober 1987 tilpasser de i stk. 1 og 2 i de pågældende artikler nævnte afgiftsfrie beløb med henblik på at opretholde disses reelle værdi;

ifølge en undersøgelse, som Kommissionen har foretaget, er det vejede gennemsnit for stigningen i prisindekset i medlemsstaterne på 11,3 % for perioden fra 1. oktober 1985 til 31. december 1988;

de deraf følgende tal bør afrundes;

hvis tilpasningen af fællesskabsfritagelsen medfører en ændring af det afgiftsfrie beløb, udtrykt i national valuta, på under 5 % eller en nedsættelse af dette beløb, skal den pågældende medlemsstat kunne opretholde samme beløb i national valuta som før denne ændring —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Direktiv 69/169/EØF ændres således:

1. Artikel 2:

- a) i stk. 1 ændres »tre hundrede og halvtreds ECU« til »390 ECU«

- b) i stk. 2 ændres »halvfems ECU« til »100 ECU«.

2. I artikel 7 tilføjes følgende stykke:

»5. Medlemsstaterne kan opretholde det gældende afgiftsfrie beløb, hvis omregningen af de afgiftsfrie beløb udtrykt i ecu, der fastsættes ved den tilpasning, som er nævnt i artikel 2, stk. 6, og i artikel 7b, stk. 4, medfører en ændring af beløbet, udtrykt i national valuta, på under 5 % eller en nedsættelse af dette beløb.«

3. Artikel 7b:

- a) i stk. 1, litra a), ændres »280 ECU« til »310 ECU«
- b) i stk. 1, litra b), ændres »77 ECU« til »85 ECU«
- c) i stk. 2 ændres »77 ECU« til »85 ECU«.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige foranstaltninger til at efterkomme dette direktiv i kraft inden den 1. juli 1989.

2. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de nationale retsfor skrifter, som de vedtager med henblik på gennemførelsen af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

På Rådets vegne

V. PAPANDREOU

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 102 af 16. 4. 1988, s. 4, og EFT nr. C 272 af 21. 10. 1988, s. 6.

⁽²⁾ EFT nr. C 235 af 12. 9. 1988, s. 138.

⁽³⁾ EFT nr. C 95 af 11. 4. 1988, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 133 af 4. 6. 1969, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 78 af 26. 3. 1987, s. 53.

RÅDETS DIREKTIV

af 21. december 1988

om ændring af en række direktiver om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning for så vidt angår offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af de i direktiverne omhandlede attester og certifikater

(88/665/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

En række fællesskabsdirektiver indeholder generelle bestemmelser, der bl.a. vedrører procedurer, såsom EØF-typegodkendelse, EØF-typeafprøvning, EØF-kontrol og andre former for EØF-attester; i flere særdirektiver henvises der til disse procedurer;

inden for rammerne af procedurerne for EØF-typegodkendelse og EØF-typeafprøvning er der fastsat bestemmelser om, at medlemsstaterne og/eller de godkendte organer gensidigt skal holde hinanden underrettet, samt at Kommissionen skal have meddelelse om de attester, der udstedes; et uddrag af attesterne skal ligeledes offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*;

erfaringerne har vist, at offentliggørelse af uddrag af certifikaterne og attesterne i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ikke øger klarheden væsentligt på dette område, idet den allerede sikres på tilfredsstillende vis på andre måder; offentliggørelsen er således ikke absolut nødvendig og kan bortfalde —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Nedennævnte direktiver ændres således:

1. Rådets direktiv 71/316/EØF af 26. juli 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning med hensyn

⁽¹⁾ EFT nr. C 156 af 15. 6. 1987, s. 190, og EFT nr. C 309 af 5. 12. 1988, s. 43.

⁽²⁾ EFT nr. C 232 af 31. 8. 1987, s. 7.

til fælles bestemmelser om måleinstrumenter samt om måletekniske kontrolmetoder ⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 87/355/EØF ⁽⁴⁾:

I bilag I udgår punkt 5.1, og i punkt 5.3 udgår henvisningen til punkt 5.1.

2. Rådets direktiv 76/767/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om fælles bestemmelser for trykbeholdere og kontrolmetoder for disse ⁽⁵⁾, senest ændret ved direktiv 87/354/EØF ⁽⁶⁾:

I bilag I udgår punkt 4.1, og i punkt 4.3 udgår henvisningen til punkt 4.1.

3. Rådets direktiv 79/196/EØF af 6. februar 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og om indførelse af visse beskyttelsesmåder ⁽⁷⁾, ændret ved Kommissionens direktiv 84/47/EØF ⁽⁸⁾:

I artikel 6 udgår stk. 2, og i artikel 7, stk. 1, udgår henvisningen til artikel 6.

4. Rådets direktiv 84/528/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende fælles bestemmelser for hejse-, løfte- og transportmateriel ⁽⁹⁾, senest ændret ved direktiv 87/354/EØF:

I bilag I udgår punkt 5.1, og i punkt 5.3 udgår henvisningen til punkt 5.1.

5. Rådets direktiv 84/530/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende fælles bestemmelser om apparater, der anvender luftformige brændstoffer, om sikkerheds- og reguleringsanordninger samt om kontrolmetoder for disse apparater ⁽¹⁰⁾, senest ændret ved direktiv 87/354/EØF:

⁽³⁾ EFT nr. L 202 af 6. 9. 1971, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 192 af 11. 7. 1987, s. 46.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 262 af 27. 9. 1976, s. 153.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 192 af 11. 7. 1987, s. 43.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 43 af 26. 2. 1979, s. 20.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 31 af 2. 2. 1984, s. 19.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 300 af 19. 11. 1984, s. 72.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 300 af 19. 11. 1984, s. 95.

I bilag I udgår punkt 5.1, og i punkt 5.3 udgår henvisningen til punkt 5.1.

6. Rådets direktiv 84/532/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om fælles bestemmelser for entreprenørmateriel ⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse:

I bilag I udgår punkt 4.1, og i punkt 4.3 udgår henvisningen til punkt 4.1.

Artikel 2

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

På Rådets vegne

V. PAPANDREOU

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 300 af 19. 11. 1984, s. 111.

RÅDETS AFGØRELSE

af 21. december 1988

om midlertidig anvendelse af det godkendte protokollat om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Hongkong om handel med tekstilvarer

(88/666/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Indtil afslutningen af de nødvendige procedurer for indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Hongkong om handel med tekstilvarer, paraferet den 2. oktober 1986, anvendes denne aftale midlertidigt fra den 1. januar 1987, for så vidt angår Fællesskabet, i overensstemmelse med afgørelse 88/213/EØF⁽¹⁾;

denne aftale åbner mulighed for at foretage kvantitative justeringer af kontingenterne for visse kategorier for dermed at tage hensyn til indførelsen af Den Kombinerede Nomenklatur;

ved afslutningen af konsultationer mellem Fællesskabet og Hongkong blev der den 29. juli 1988 paraferet et godkendt protokollat om ændring af de i aftalen fastsatte kontingenter for varer i kategori 7 og 78;

indtil afslutningen af de nødvendige procedurer for indgåelse af aftalen og det godkendte protokollat bør sidstnævnte anvendes midlertidigt med virkning fra den 1. januar 1988 på betingelse af en tilsvarende midlertidig anvendelse fra Hongkongs side —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Indtil de nødvendige procedurer for indgåelse af det godkendte protokollat om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Hongkong om handel med tekstilvarer er afsluttet, anvendes protokollatet midlertidigt i Fællesskabet med virkning fra den 1. januar 1988 på betingelse af en tilsvarende midlertidig anvendelse fra Hongkongs side.

Teksten til det godkendte protokollat er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Kommissionen opfordres til fra Hongkongs regering at indhente dennes tilslutning til den midlertidige anvendelse af det i artikel 1 nævnte godkendte protokollat og at underrette Rådet herom.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

På Rådets vegne
V. PAPANDREOU
Formand

(1) EFT nr. L 97 af 14. 4. 1988, s. 1.

AGREED MINUTE

1. A delegation of the Hong Kong Government and a delegation of the European Community met in Brussels on 27 July 1988 for consultations on problems arising from the adoption, following introduction of the harmonized system, of the revised definitions of blouses, both knitted and woven, as set out in the explanatory notes to the combined nomenclature (CN) Chapters 61 and 62 concerning shirts, shirt-blouses and blouses for women or girls (category 7). The consultations were conducted in accordance with Article 14 (3) of the Agreement on Trade in Textile Products between Hong Kong and the Community initialled on 2 October 1986 in Brussels.

2. As a result of the consultations and having regard to the migration of woven tops with shoulder straps and woven tops without opening from category 78 to category 7, the two parties agreed to add the following quantities to the quantitative limits for category 7 established in Annex II of the said Agreement:

<i>Year</i>	<i>Additional quantity '000 pieces</i>
1988	632
1989	637
1990	642
1991	647

and to deduct the following quantities from the quantitative limits for category 78 established in Annex II of the said Agreement:

<i>Year</i>	<i>Quantity to be deducted Tonnes</i>
1988	52
1989	52
1990	53
1991	53

3. It was further agreed that the regional shares for category 7 for the year 1988 as indicated in the Annex to the Community's Note Verbale No 02728 dated 4 March 1988 will be increased in consequence of the additional quantity for category 7 referred to in paragraph 2 above by the following quantities:

<i>Region</i>	<i>Additional quantity '000 pieces</i>
D	417
F	61
I	1
BNL	19
UK	133
DEN	1

4. As regards the regional shares for category 78 for the year 1988 as indicated in the Annex to the Community's Note Verbale No 02728 dated 4 March 1988, it was agreed that they will be decreased in consequence of the quantities to be deducted from category 78 referred to in paragraph 1 above by the following quantities:

<i>Region</i>	<i>Quantity to be deducted Tonnes</i>
D	34
F	5
BNL	2
UK	11

Brussels, 28 July 1988.

*Delegation of
the Hong Kong Government*

*Delegation of the
European Economic Community*

RÅDETS DIREKTIV

af 21. december 1988

om fjerde ændring af direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler

(88/667/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾;under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale
Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De successive ændringer af bilagene til direktiv 76/768/
EØF ⁽⁴⁾, senest ændret ved direktiv 88/233/EØF ⁽⁵⁾, gør det
nødvendigt at tilpasse bestemmelserne i nævnte direktiv;de erfaringer, der er indvundet siden vedtagelsen af direktiv
76/768/EØF, har vist, at bestemmelserne vedrørende
mærkning bør forbedres, og at den i artikel 12, stk. 2,
fastsatte frist er utilstrækkelig —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 76/768/EØF foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 3, affattes således:

»3. Fra direktivets anvendelsesområde er udelukket
kosmetiske midler, der indeholder et af de i bilag V
anførte stoffer. Medlemsstaterne træffer med hensyn til
sådanne midler de bestemmelser, de måtte anse for
hensigtsmæssige.«

2. Artikel 4, litra c) og d), affattes således:

⁽¹⁾ EFT nr. C 86 af 1. 4. 1987, s. 3.⁽²⁾ EFT nr. C 122 af 9. 5. 1988, s. 80, og afgørelse af 14. december
1988 (endnu ikke offentliggjort i EFT).⁽³⁾ EFT nr. C 319 af 30. 11. 1987, s. 5.⁽⁴⁾ EFT nr. L 262 af 27. 9. 1976, s. 169.⁽⁵⁾ EFT nr. L 105 af 26. 4. 1988, s. 11.»c) andre farvestoffer end dem, der er nævnt i første del
af bilag IV, med undtagelse af kosmetiske midler
indeholdende farvestoffer, der udelukkende er
bestemt til hårfarvningd) de farvestoffer, der er nævnt i første del af bilag IV,
anvendt ud over de deri angivne betingelser, med
undtagelse af kosmetiske midler indeholdende
farvestoffer, der udelukkende er bestemt til hårfarvning«.

3. Artikel 5 affattes således:

»Artikel 5

Medlemsstaterne tillader markedsføring af kosmetiske
midler indeholdende:a) de i anden del af bilag III nævnte stoffer inden for de
deri anførte grænser og betingelser indtil de i kolonne
g) i nævnte bilag anførte datoerb) de i anden del af bilag IV nævnte farvestoffer inden
for de deri anførte grænser og betingelser indtil de i
nævnte bilag anførte tilladelsesfristerc) de i anden del af bilag VI nævnte konserveringsmidler
inden for de deri anførte grænser og betingelser
indtil de i kolonne f) i nævnte bilag anførte datoer.
Visse af disse stoffer kan dog anvendes i andre
koncentrationer til bestemte formål, der fremgår af
varens fremtrædend) de i anden del af bilag VII nævnte ultraviolette filtre
inden for de deri anførte grænser og betingelser indtil
de i kolonne f) i nævnte bilag anførte datoer.På disse datoer skal de pågældende stoffer, farvestoffer,
konserveringsmidler og ultraviolette filtre:

— enten endeligt tillades

— eller endeligt forbydes (bilag II)

— eller bibeholdes inden for en frist som fastsat i anden
del af bilag III, IV, VI og VII

— eller udgå af ethvert bilag til dette direktiv, som følge af foreliggende videnskabelige oplysninger, eller fordi de ikke længere anvendes.»

4. Artikel 6 affattes således:

»Artikel 6

1. Medlemsstaterne træffer alle hensigtsmæssige foranstaltninger for, at kosmetiske midler kun kan bringes i handelen, hvis der på beholderen eller omslagskartonen med udslettelige, letlæselige og synlige bogstaver er anført følgende angivelser:

- a) (firma)avn og adresse eller hovedsæde for fabrikanten eller den for markedsføringen af det kosmetiske middel ansvarlige person, der er etableret inden for Fællesskabet. Disse angivelser kan være forkortede, for så vidt forkortelsen i almindelighed gør det muligt at identificere virksomheden. Medlemsstaterne kan kræve angivelse af oprindelseslandet for produkter, der er fremstillet uden for Fællesskabet
- b) det nominelle indhold på pakningstidspunktet, angivet i vægt eller volumen, dog ikke for pakninger indeholdende mindre end 5 g eller mindre end 5 ml, gratis prøver og engangspakninger; hvad angår færdigpakninger, der normalt sælges i flerstyksemballage, og for hvilke angivelsen af vægt eller volumen har ringe betydning, kan det undlades at angive indholdet, forudsat at stykantalet angives på omslagskartonen. Denne angivelse er ikke nødvendig, hvis det er nemt at afgøre stykantalet udefra, eller hvis midlet normalt sælges stykvis
- c) datoen for mindsteholdbarhed. Datoen for et kosmetisk middels mindsteholdbarhed er den dato, indtil hvilken midlet under hensigtsmæssige opbevaringsvilkår bibeholder sin oprindelige virkning og fortsat er i overensstemmelse med artikel 2.

Datoen for mindsteholdbarhed angives som følger:
»Skal helst anvendes inden udgangen af . . .« efterfulgt af:

- enten selve datoen
- eller en oplysning om, hvor på etiketten den er anført.

Om nødvendigt angives derudover de betingelser, på hvilke den anførte holdbarhed kan sikres.

Datoen består af en ukodet angivelse af måned og år i nævnte rækkefølge. For kosmetiske midler, hvis mindsteholdbarhed er på over 30 måneder, er angivelse af holdbarhedsdato ikke obligatorisk

- d) særlige forsigtighedsregler, som skal anføres på beholderen og på omslagskartonen, herunder navnlig de regler, der er angivet i kolonnen »Obligatorisk brugsanvisning og advarsel på etiketten« i bilag III, IV, VI og VII, samt eventuelle særlige forsigtighedsforanstaltninger vedrørende kosmetiske midler til erhvervsmæssig brug, navnlig midler, som anvendes i frisørsaloner. Hvis dette i praksis er umuligt, skal disse angivelser anføres på en vedlagt meddelelse, idet der ved en angivelse i forkortet form på beholderen eller omslagskartonen henvises til de nævnte angivelser
- e) fabrikationsseriens nummer eller referenceangivelse til identifikation af produktionen. Hvis dette i praksis er umuligt på grund af de kosmetiske midlers ringe størrelse, skal denne angivelse kun anføres på omslagskartonen.

2. For kosmetiske midler, der ikke er færdigpakkede, eller for kosmetiske midler, der indpakkes på stedet på køberens begæring, eller som er færdigpakkede med henblik på øjeblikkeligt salg, fastsætter medlemsstaterne de nærmere bestemmelser for, hvorledes de i stk. 1 omhandlede angivelser skal foretages.

3. Medlemsstaterne træffer alle hensigtsmæssige foranstaltninger for, at der på etiketter og salgspakninger samt i forbindelse med reklamering for kosmetiske midler ikke anvendes tekster, betegnelser, mærker, afbildninger eller andre figurer eller symboler, der tillægger disse midler egenskaber, som de ikke besidder.

5. Artikel 12, stk. 2, affattes således:

»2. Kommissionen hører hurtigst muligt de pågældende medlemsstater, hvorefter den snarest afgiver sin udtalelse og træffer hensigtsmæssige foranstaltninger.

6. Bilag III, del 2, bliver bilag IV, del 1.

7. Bilag IV, del 1, bliver bilag III, del 2.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at hverken fabrikanter eller importører, der er etableret i Fællesskabet, fra den 1. januar 1992 markedsfører midler, hvis mærkning ikke er i overensstemmelse med dette direktiv.

2. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de i stk. 1 nævnte midler ikke kan sælges eller

overdrages til den endelige forbruger efter den 31. december 1993.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for senest den 31. december 1989 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.
2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1988.

På Rådets vegne
V. PAPANDREOU
Formand